

# ARAD-I KÖZLÖNY

52. évfolyam, 9. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

Szerda, 1937. január 13.

## Egy éve adós

Idestova nemsokára a kormány a városi tanácsválasztással Aradon. A közigazgatási törvény pontosan megszabja ugyanis, hogy az ugynevezett ideiglenes interimár-bizottságok hány hónapon keresztül vezethetik egy-egy helység közigazgatásának ügyeit, amely idő leteltével kötelezővé teszi a tanácsválasztás megtartását. Ezzel szemben a gyakorlatban az történt, hogy ezeket a fél éves terminusokat a kormány rendeletekkel hidalta át és új kinevezések útján injekciózta újabb életre a régi interimár-bizottságokat. Sok helyütt az egyes pártok már az ajánlási listákat is benyújtották az illetékes törvényszékeken és költséget, fáradságot nem kimélve tették meg előkészületeiket az alkotmányos küzdelemre, amidőn újabb beügyminiszteriumi intézkedés érkezett és — minden maradt a régiben. Ezuttal azonban mintha mégis nagyobb volna a valószínűsége a választás megtartásának. Szokás szerint ugyanis az a kormány, amely a hatalom gyakorlásának bevalótan utolsó parlamenti szessziójának megkezdéséhez érkezett el, távozása előtt gondosan ügyel rá, hogy a városi közigazgatási testületekben megbízható híveit minél nagyobb számban elhelyezhesse és amidőn megalakítja a községtanácsokat, a törvényekadta lehetőségekkel élve a kinevezett tanácsstagok számával biztosítja magának a mindenkori számbeli fölényt a városok kormányzó-testületeiben. Igen valószínű, hogy a Tătărescu-kormány sem kíván távozni addig a helyéről, míg a tanácsokat a saját emberei által kodifikált törvény előírásai szerint meg nem a kintják s ha így tehát meg is van a választások megtartására a reménység, ez még nem bizonyosság, melyre komolyan építeni lehetne.

Több mint tizenkét hét áll a pártok rendelkezésére, hogy a községtanácsi választásokat előkészíthessék. Tizenkét hét nagy idő és alaposan ki is lehet használni majd, mint ahogyan a kormány a maga részéről máris București-be rendelte az új választások kiírásában érdekelt megyék prefektusait, hogy számukra a megféle utasításokat megadja. Nyilvánvaló, hogy újra a politikum fog dominálni, minthogy másként el sem képzelhető, bár akadémikus szempontból egyáltalán nem kívánatos, hogy a megválasztandó községtanácsok életét már a kezdet kezdetén a politika mákonyával keverjék el. Lényegében véve, ha emlékeztünk nem csal, mégis csak a polgári önkormányzat klaszszikus évének érvényre-juttatásáról kellene beszélnünk, mint ahogyan eddig is minden város közéletét azok a férfiak irányították és fejlesztették a leghelyesebben, akiket a polgárság őszintén és szabadon megnyilatkozó közbizalma hívott a városi tanács padsorai közé. A centralizáció politikai módszereihez hozzászoktatott közéletünkben csak jótékonyan hathat minden város és megye fejlődésére, ha a polgári önkormányzatnak ez a tradicionális, jól-bevált gyakorlata ezuttal is maradéktalanul érvényesülhet és a lakosság minden rétegének közös érdeke, hogy kőcsönös bizalom legyen az alapja a jövőben is a városi közigazgatás és a polgárság együttműködésének.

## Megsemmisítő légitámadást intéztek Malaga ellen a nemzeti csapatok

Egyezmény készül a spanyol kérdésben Franciaország és Németország között — A burgosi kormány nyilatkozata

### A szovjet tiltakozik a »Komszomol« elsüllyesztése miatt

Az az éles sajtóháború, amely a múlt hét szombatján indult meg Franciaország és Németország között, még nem ért ugyan véget, a helyzet azonban lényeges javulást mutat. A feszültség enyhülése az angol kormány újabb jegyzékének a következménye, amelyet a benemavatkozási bizottságban képviselt államokhoz intézett és amelyben szemmeláthatólag magához ragadta a kezdeményezést. Az angol kormány jegyzékében azt kéri, hogy valamennyi hatalom a saját területén haldéktalanul fogantassza azokat az intézkedéseket, amelyek lehetővé teszik az önkéntesek és katonai személyek távoltartását Spanyolországtól mindaddig, amíg a tökéletes ellenőrzési rendszert megvalósíthatják. A helyzet enyhüléséhez másrészt hozzájárult HITLER kancellárnak FRANCOIS-PONCET berlini francia követ előtt tett nyilatkozata, amely szerint Németország nem kíván Spanyolországban erőszakos lépéseket tenni. A nagykövet a kancellárnak ezt a kijelentését azonnal közölte telefonon kormányával. DELBOS francia külügyminiszter örömmel vette tudomásul Hitler nyilatkozatát és vála-

szában hangsúlyozta, hogy a francia kormány ugyancsak tiszteletben akarja tartani a jelenlegi helyzetet. A francia képviselőház elé máris beterjesztették az önkéntesek toborzását eltiltó törvényjavaslatot. A javaslat szerint, amelyet a kamara jogügyi bizottsága szerdán tárgyal, azok, akik a toborzást elősegítik, hathónapi börtönnel és 10 ezer frank pénzbírsággal sújthatók.

Mint ismeretes, a német sajtóban olyan hírek láttak napvilágot, hogy a délfranciaországi Perpignanban teljesen a kommunisták vették át az uralmat. DEGRELLE, a belga faszisták vezére most érkezett vissza franciaországi utazásából és kijelentette, hogy tanuja volt annak, hogy Perpignan vasúti pályaudvarán egy ezer emberből álló szovjetzászlóalj katonai formációkban, az Internacionálé hangjai mellett vonult el. Tiszteik vezették az orosz katonákat, akiket külön katonavonattal Bilbaoba küldtek. Degrelle még több más francia városban is látta az önkéntesek szállítását, míg végül a francia hatóságok megvonták tartózkodási engedélyét.

### A nemzeti csapatok új offenzívája

GIBALTARBÓL jelentik: Malaga ellen a felkelők rendkívül heves és szinte példátlanul pusztító légitámadást folytattak, amelynek eredményeképpen háromszázan meghaltak, ezren pedig megsebesültek. Több idegen nemzetiségű tengerész is sérüléseket szenvedett, néhány idegen hajó pedig elhagyta a kikötőt és Gibraltárba menekült. A hajók legénysége elmondta, hogy hat felkelő repülőgép jelent meg váratlanul a város felett és szinte percek alatt több mint 100 gyújtóbombát dobott le, amelyeknek hatása szörnyű volt. Ugyanekkor két felkelő hadihajó is megjelent a kikötő előtt és löni kezdte Malagát.

Madridból érkezett jelentések szerint ma délután ismét fellángolt a harc Madrid körül. A nemzeti csapatok ütegei valóságos bombazáport zúdítottak a fővárosra, de ez csak rövid ideig tartott. Madrid kiürítése állandóan tart, de ez eddig nem változtatta meg a város megszokott képét. Autókon és a különvonatok egész során az utolsó napokban több mint 150.000 ember menekült el a fővárosból és legtöbbször Valencia felé vette útját.

### A Franco-kormány a nemzetközi toborzások ellen

Nemzetközi politikai körökben általános feltűnést keltett a spanyol nemzeti kormány legutóbbi tett nyilatkozata, amelyben Francoék a következő kijelentéseket teszik:

— Franciaország a nemzeti felkelés megkezdése óta állandóan küldi az önkénteseket a valenciai kormány számára. Belgiumban külön toborzóirodát létesítettek, amely a kommunisták toborzásával foglalkozik és amely elárastja az egész világot a hamisított utlevelekkel, hogy a spanyol népfrent támogatására jelentkezők bárhol is nyugodtan eljuthassanak Spanyolországba. A valenciai kormány több jelentésében maga is beismeri, hogy a front egyes helyein teljes francia ezredék harcolnak. A nemzeti Spanyolország a legerélyesebben tiltakozik a nemzetközi marxizmus aknamunkája ellen. A burgosi kormány egyúttal ünnepélyesen kijelenti, hogy az általa megszállott terüle-

teken egyetlen német, vagy olasz katona sem tartózkodik.

A londoni lapok tudósítóinak jelentése szerint Madrid kiürítése gyorsított ütemben folyik. Az elmúlt napokban több, mint 150.000 polgári személy hagyta el a fővárost.

Francois Poncet berlini francia nagykövet egyébként ma délelőtt Párisba érkezett. Utja valószínűleg a hétfői berlini újévi fogadáson Hitler által elhangzott kijelentésekkel áll kapcsolatban. A német birodalmi vezér, mint ismeretes az újévi diplomáciai üdvözés elhangzása után beszélgetést folytatott Francois Poncettel, aki előtt kijelentette, hogy Németország nem szándékozik és soha nem is szándékozott bármilyen tekintetben megsérteni Spanyolországot, vagy a spanyol gyarmatok területi integritását. A francia nagykövet viszont a francia kormány nevében biztosította Németországot hogy Franciaország is tiszteletben kívánja tartani Spa-

nyolország és Spanyol-Marokkó területi integritását.

Egy újabb jelentés szerint Francois Poncet Párisba érkezése után előbb Delbos külügyminisztert, majd utána Viemot francia külügyi államtitkárt kereste fel. A délutáni lapok jelentése szerint a nagykövét nem hozott magával semmiféle tervet a francia-német viszony rendezésére, sem pedig olyan javaslatot, amely a német birodalomnak adandó gazdasági megsegítésre vonatkozik. Párisi hivatalos körökben eddig mit sem tudnak arról a külföldön elterjedt hírekről, amelyek szerint Schacht Hjalmar, a német kormány gazdasági minisztere a közeli napokban a francia fővárosba érkezne.

Röggelre az a vélemény alakult ki Párisban, hogy Hitler és Francois Poncet tegnapi megbeszélései lényegesen enyhítették a két ország közötti feszültséget. A külügyminisztériumban Hitler kijelentéseit nagy megelégedéssel vették tudomásul és remélik, hogy az elhangzott szavak szélesebbkörű francia-német eszmecserenek előjátékát jelentik.

### Német-francia egyezmény készül?

A Daily Telegraph párisi tudósítójának jelentése szerint remélik, hogy

a Hitler részéről adott biztosítékokat rövidesen „uri-emberi megállapodás” fogja megpecsételni,

mert még mindig nem sikerült teljesen eloszlatni a francia kételkedést. A Times és a Morningpost külön tudósítókát küldtek ki Marokkóba, hogy meggyőződjenek a német csapatok partraszállásáról. A lapok megállapítják, hogy Spanyol-Marokkó területén a németek élnék gazdasági tevékenységet fejtenek ki, de hangsúlyozzák a lapok, hogy

német katonai tevékenységnek sehol nyomát sem látják. A két lap szerint a marokkói német partraszállás hírére a Szovjet terjesztette. A szovjetkormány különben Párisban és Londonban is lázasan szorgalmazza a feszültség kiélezését.

Bár a német laptamadások változatlanul tovább tartanak, a francia sajtó mégis annak a reményének ad kifejezést, hogy megegyezés jön majd létre, aminek bizonyítéka Hitlernek Francois Poncet berlini francia nagykövét előtt tett nyilatkozata. Az „Echo de Paris” azt írja, hogy Franciaországnak rendkívül kellemetlen kötelezettsége lenne, hogy a spanyol-marokkói zónába behatoljon, de ezt haladéktalanul meg fogja tenni,

még abban az esetben is, ha Németország tiszte-

letben tartaná a területi sérthetlenség elvét, de folytatná manővereit. Ezidőszerint a németek a bennszülött törzsek főnökeit szervezik meg és jelzőként kiadták Marokkó függetlenségének kivívását.

Itt írjuk meg, hogy a

londoni, római és párisi szovjet-nagykövetek tegnap egyidőben tiltakozó legyzéket nyújtottak át a „Komszomol” szovjet-hajónak spa-

## Rökk Marika hamis akt-fényképeivel szélhámoskodik egy fodrász

Rökk papa panaszt tett a rendőrségen és a botrányos album elkobzását kérte

Budapestről jelentik: Érdekes látogatója volt a főkapitányságnak. A színházi világban évek óta közismert Rökk-papa, Rökk Marika édesapja jelent meg nagybosszusan a rendőrségen, hogy egy furcsa ügyben tegyen jelentést.

Rökkék pár héttel ezelőtt új szobaleányt fogadtak fel. Az új szobacica szorgalmasan dolgozik, igyekszik mindenkinek kedvében járni, tiszta, rendezes leány és így csakhamar megszerezte gazdái tetszését. A leány is jól érzi magát a művész és szülei házában.

A múlt hét végén a szobacica kihallgatásra jelentkezett Marikánál és furcsa dolgokat mesélt el. Elmondta, hogy régebben egy józsefvárosi fodrászmesternél volt alkalmazva, aki az üzletben vendégeinek aktképeket mutogatott, amelyek szerinte Marikáról készültek, sőt a fodrász megbotránkoztató kijelentéseket is tett.

— Én, aki már akkor jól tudtam, hogy durva tréfáról lehet csak szó, most kötelességemnek tartottam ezeket elmondani — jelentette ki önérzetesen

Gyomor-rendellenességeknél a legbiztosabban segít:

**FERNET-BRANCA**

nyol vizeken történt elsúlyosztása miatt.

A jegyzékben közlik, hogy Szovjetország fenntartja magának azt a jogot, hogy hajói védelmére megfelelő intézkedéseket fogantosszon.

a szobaleány.

Rökk Marika szülei előtt is megismételte ké-sőbb a szobaleány ezeket a dolgokat.

Rökk papa nagyon felháborodott a hallottakon és másnap kiment a borbélyhoz. Privátnyomozást kezdett, de az ő látogatása eredménytelen volt. Talán felismerték, vagy rosszul tette fel a kérdéseket, senki sem beszélt előtte az aktképekről. Rökk papa azonban nem csüggedett. Két férfiismerőst bizott meg, hogy az ő költségére szépitsek meg magukat a borbélynál és nyomozzák ki, tényleg terjeszt-e rosszindulatu pletykákat leányáról. A két megbízott sikerrel járt az üzletben. Megállapították, hogy a szobaleány előadása megfelel a való-ságnak. Kétségtelen, hogy „zugforgalomban” vásárolt ugynevezett „pikáns album” képeire kopirozták rá Rökk Marika arcképét.

Ez volt az előzménye Rökk papa rendőrségi látogatásának. A hatóság segítségét kérte, hogy járjanak el a fodrásszal szemben és kobozzák el a fényképalbumát.

## Új miniszteriumot állít fel a kormány

Nagyarányu előkészületek a mérziusi közösi választásokra — Kisebb méretű változás készül a kormányban?

Bucuresti-ből jelentik: A belügyminiszter a közösi választások idejét véglegesen március 25-ben állapította meg. Tegnapi téli szabadságáról visszaérkezett Bucuresti-be Franasovici közlekedési és Costinescu egészségügyi miniszter, akik külföldön tartózkodtak. Beavattottak szerint ezen a héten a politikában mozgalmassabb események várhatók. Most állítják össze többek között a törvényhozás háza két ülészakának anyagát. Ebben a kérdésben egyébként a kormány tagjai és a liberális-párt

vezetői között tárgyalások lesznek. Valószínű-nek látszik, hogy a parlament megnyitása után nyomban a költségvetési és mezőgazdasági vonatkozású törvények letárgyalására kerül sor. Az Adeverul azt írja, hogy ezt az ülészakot az alkotmányban előírt időre fejezik be. Ugyancsak az Adeverul jelenti, hogy a parlament bezárása után a miniszterelnök értekezletre hívja össze a többségi képviselőket.

Ugyancsak a fővárosból jelentik, hogy Antonescu külügyminiszter hétfőn Genfben utazik, ahol résztvesz a Népszövetség tanácsülésén. Az országba való visszaérkezése után tesszik meg az előkészületeket a lengyel köztársasági elnök és Beck külügyminiszter romániai látogatására. Mint ismeretes, ennek a látogatásnak megtörténte után Antonescu külügyminiszter Ankarába megy.

A Lupta jelentése szerint hivatalos körök azzal a gondolattal foglalkoznak, hogy rendőrmiszteriumot állítsanak fel. Az új miniszterium hatáskörébe elsősorban a rendőrség, az állambiztonsági szolgálat, a prefekturák és a csendőrség tartoznék. Az elkövetkezendő választásokon a közrend fenntartásáról ez a miniszterium gondoskodik. Beszélnek arról is, hogy a kormányban kisebbmértű átszervezést hajtanak végre abban az esetben, ha Sassu földművelésügyi miniszter megválik tisztségétől és a Banca Națională igazgató-tanácsába választják be.

A belügyminiszteriumban Luca belügyminiszter elnökletével megkezdődött a prefekturák első csoportjának értekezlete. Az értekezleten a miniszter a közrend fenntartásának, az állampolgársági listák felülvizsgálásának, a közigazgatási tisztviselők technikai előkészítésének, valamint a közutak karbantartásának kérdéséről tájékoztatta a megyék vezetőit.

## A hal

Irtó: KARPÁTI AURÉL

Mult vasárnap vidéken jártam. Abban a városban, ahol születtem. Délben komoly rokoni ebédrel traktáltak: apróléklevessel, fejles karfióval, kacsasülttel, mogyorós tortával, szőlővel, feketével, harmadéves „beszélgető” rizlinggel. A népes asztalnál egyik szomszédom a járásbíró volt. Nevető szemű, kerekarcu, alig jogerősen testesedő fiatal ember. Jóízű agglegény, akinek noteszájában már jövő februárig elő van jegyezve minden vacsora, ahová hivatalos. Ebből is látszik, hogy régi bennszülöttnék számít, bár idegen tájékról került ide. Tőle hallottam ezt az angyali történetet, pecsenye és tészta közt, fél pohár borral hitelesítve.

— Tavaly májusban — kezdte azon a közvetlen mikszáthi mesélő hangon, amelyre nálunk minden vidéki uriember ösztönösen rátalál a fehér asztal mellett — egy reggel, hét óra tájt, a szobám ablaka tárva-nyitva, épp a tűkör előtt állok és a nyakkendőm kötözöm, amikor nagy nevetgélést hallok odakinn. Kapom a kabátom s megyek a verandára, lássam, mi az? Hát Bónisné, a háziasszonyom vigadozik az udvar közepén egy másik öregasszónnyal, az esővizes hordó mellett. Ugy állnak ott mind a ketten, egészen a hordó fölé hajolva, hogy majd beleesnek s elmerülten kacarásznak. Noifene, gondolom, ezeket meg mi leli? Sietek oda s látom: valami csapkod a vízben, de erősen, — azt szemlélik. Egy hal, egy négykilós tiszai ponty. Sárga háta villog, akár az ózúst. Ő is igen vidáman van. Érdeklődtem az asszonyoknál: miképp jött ide?

— Nem jött ez — nevet Bónisné, paskolva a vizet a riadt ponty körül. — Hozták. A járásbíró urnak.

— Ki hozta?

Csak a vállán keresztülbök visszafelé liüvelyk-ujjával, úgy mondja:

— Ott az a.

Megfordulok. Egy kecskebajuszu, csontos inas, hegyke kiállású, csizmás legény támasztja a ház falát, a verandalepcső mellett. Ahogy meglát, két ujjával tisztelteti a kalapja szélét, különben meg se mozdul. Nyilván messziről jött, elfáradt.

— Ki küldi a halat? — kérdelem.

— Senki. Én hoztam — mondja csendesen, de roppant határozottan.

— Te? Aztán kinek?

— A tekintetes járásbíró urnak.

— Hogy-hogy nekem? Nem értem.

— Hát, — kezdi vonni a szót — tessék tudni, van énnékem itt a brióságon valami ügyem. Mára délelőtt. Egy kis szurkálás végett. No már most, úgy gondoltam, hátha jobb szívvvel lenne hozzám a tekintetes járásbíró ur... Azér hoztam.

— Egyszerre elfut a méreg. De közben cseppe a pontyom is elszomorodott, mert — tudod kérélek — szeretem a halat. Kivált, hogy itt olyan ritkán jutok hozzá.

— Micsoda? — ripakodom a legényre. — hát mit gondolsz te a buta fejeddel, hogy a tekintetes bíróságot meg lehet vesztegetni? Ki hallott ilyet? Hord el magad avval a rongy hallal együtt, de rögtön, mert lecsukatlak. Még csak az hiányzik, hogy valaki megtudja, te... te ostoba.

— Ne tessék már úgy odalenni, — mondja, türelmetlenül ellökve magát a faltól — nem tudja ezt meg senki.

— Még hogy nem-e? — fulladozok a dühtől. Elment a jó eszed?

— Ugyan, — legyint megnyugtató fölénnyel — mondom, hogy ne tessék félni. Senki sem tudja meg. Hiszen én magam loptam ezt a tulajdon halat az éccaka. A kutya se látta...

— Persze kirugtam őt is, meg a halat is — fejezte be történetét a járásbíró, míg odakocintotta poharát az enyimhez. Aztán kicsit elmerengve tette hozzá: Pedig de csodálatos egy szép hal volt!

CORSO

Telefon: 5-65.

5. 7 $\frac{1}{2}$ , 9 $\frac{1}{2}$  órákor.

Csütörtöktől kerül bemutatásra

**BENJAMINO GIGLI** és **ISA MIRANDA**

legnagyobb énekes filmjük a

**TE VAGY AZ ÉN SZERENCSEM**

Ma utoljára: Moszkvai éjszakák.

## Háromméteres hó esett az országban

Tíz fok a hideg az északi részekén

București-ből jelentik: Az ország nagy részében már napok óta hóviharak dühöngenek. Dobrogea-ban tegnap este oly nagymennyiségű hó esett, hogy magassága helyenkint elérte a két métert. A Fekete-tenger északi medencéjében is nagy vihar dühöng. Igen sok hajó veszélyben forog. Caliacra közelében hat hajónak a kikötőbe kellett menekülnie. A parti rádió- és szikratáviró állomások egymás után fogják fel a segélykérő jeleket. A török partok közelében több hajó elsüllyedt. Braila-ban szélvihar dühöngött, amely jelentős károkat okozott. Igen sok épület megrongálódott és a kikötőben minden forgalom megszűnt. A távbeszélő- és táviróvonalak az egész megyében hasznavehetetlené váltak a vihar következtében.

A CFR vezérigazgatósága jelenti, hogy Dobrogea-ban a hóvihar ereje fokozódott. A Medgidia-Bazargic-i vonalon minden közlekedés szünetel. Egyes helyeken a hóréteg magassága eléri a három métert. Basarabia-ban is hasonló a helyzet és itt egy tehervonatot a nyílt pályán ellepett a hó úgy, hogy munkásokat kellett a vonat kiszabadítására küldeni. Az ország északi részében helyenkint —10 fok hideget észleltek. Bucovina-ban is fennáll a veszély, hogy a vasutvonalakat a hófúvás hasznavehetetlenné teszi.

## Veszedelmes repedés támadt egy budapesti bérpalota fa án

Budapestről jelentik: A Berlini-tér és a Jókai-ucca sarkán lévő félkör alakú kétemeletes palota falán kedd délután váratlanul két veszedelmes repedést észleltek. Az egyik hasadást a ház Jókai-uccai falán, míg a másik a körönd felé jelentkezett. Nagy riadalom támadt, azonnal értesítették az előjáróságot, amelynek hivatalnokai a helyszínen megállapították, hogy a repedések igen veszélyesek és a legsürgősebben szakértők vizsgálatára van szükség. Több mint valószínű, hogy a palotából ki kell lakoltatni az ott levő büffét, bankot, szerkesztőszobát és a többi üzletheget.

Allítólag a repedést egy új pincenyílás építése okozta, valószínűbb azonban, hogy a Beszkárt hírhedt hurokvágánya idézte elő a veszedelmes rongálást, minthogy a hurokvágáson néhány hajnali órát kivéve, óriási forgalom bonyolódik le egész nap. Szakértők szerint a villamosok szakadatlan robaja és rázása rongálta meg az épületet.

## Uj vezer allott

a kínai kommunista katonaság élére

Sanghai (Rador) A „Reuter”-ügynökség jelentése szerint a kommunista kínai hadsereg Mao-Cse-Tung tábornok vezetése alatt már csak öt kilométernyi távolságban áll Sianfutól. Sianfutban a katonák fellázadtak és magukhoz ragadták a hatalmat.

## Cotioiu dr. nyilatkozata

a városi tanácsválasztásokról

Paktumos lesz-e a választás, vagy önálló listákkal mennek a pártok a küzdelembe?

A belügyminiszterium rendelkezése értelmében tudvalevőleg Arad-on a városi tanács választását március 25-ikén tartják meg. Mint ismeretes, a tanácsválasztást egy ízben, régebben február 15-re tűzték ki, november végén azonban újabb miniszteri rendelet érkezett, amely a választás időpontját május 15-re tűzte ki. A fent említett legújabb rendelkezés azonban ezt az időpontot nyilvánvalóan hatálytalanítja és előreláthatólag a tanácsválasztás végső időpontja március 25. marad.

A tanácsválasztással kapcsolatban beszélgetést folytattunk dr. Cotioiu Romulus átmeneti bizottsági elnökkel, aki a következőket mondotta:

— A miniszter rendelete a városhoz még nem érkezett meg és így a tanácsválasztás új időpontjáról csak a sajtó útján értesültem. Mindaddig, amíg a hivatalos értesítést nem kapjuk meg, a választásokkal kapcsolatban bővebben nem is nyilatkozhatom. Ami az előkészületeket illeti, ezek a választói igazolványok



## Európai méretű csempész-szervezetet lepleztek le Pozsonyban

Londontól București-ig hálózták be üzelmeikkel a kontinenst — Aranyat, ékkövet, valutát és kábítószereket csempészték

Prágából jelentik: Nagyszabású és nemzetközileg szétágazó csempészetet lepleztek le Pozsonyban a csehszlovákiai rendőrség. A csempészet szála Párisba, Londonba, Berlinbe, București-be, Budapestre és Bécsbe vezetnek. Hétfőn letartóztatták a pozsonyi német kereskedelmi iskola egyik tanárát, SEEWART Józsefet, akiről megállapították, hogy igen nagyösszegű értékpapírt adott el a pozsonyi és a prágai tőzsdéken. Kiderült, hogy az értékpapírokat csempészetben hozták Pozsonyba.

Olyan a.ányu csempészetéről van szó, amely

már 1930-ban kezdődött és amely azóta rendszeresen folyt. Annakidején Bécsben egy KÖRNER nevű ember megalakította az „Aurora” nevű bankot. Ez a Körner ezenkívül Cernauti-ban, Lembergben, Prágában, Pozsonyban és Budapesten is alapított ilyen zugbankokat. A megbízottal aranyat, drágaköveket, valutákat, értékpapírokat és ópiumo csempészték. A rendőrség lefoglalt hat gépkocsit, amelyek kizárólag csempész célokra voltak berendezve. Az ügyben számos letartóztatás történt. A csehszlovák állam kára 100 millió csehkorona.

## Edward herceg meglátogatta Simpson asszonyt Cannesban

A dalmát partokon vett villában fognak lakni — Simpson asszony esete a francia kozmetikaicikk-gyárral — Szépitő szereket használ a volt angol király menyasszonya?

A L'Information bécsi tudósítója szenzációs dolgokat tudott meg az oly féltve őrzött enzesfeldi kastélyból. A nagy francia lap hosszú tudósításban számol be arról, hogy az elmúlt hét csütörtökjén Windsor Edward herceg eltávozott a Rothschild-kastélyból azzal, hogy Kitzbühelbe megy néhány napra téli sportolni.

A párisi lap bécsi tudósítója megállapította, hogy a trónjáról lemondott angol király nem

tartózkodott Kitzbühelben, hanem

Cannesben volt egy teljes délután Simpson asszonynál.

A riporter megállapította, hogy 4 órát töltött Edward herceg Simpson asszony társaságában, Cannesben ezután nem is titkolták a L'Information tudósítója előtt a történeteket.

Windsor herceg megbeszélte Cannesban Simpson asszonnyal esküvőjük pontos dátumát, amely májusban Bécsben lesz.

Bejelentette Edward Simpson asszonynak, hogy a dalmát partokon, Zimdin jugoszláv pénzüembertől vett kastélyba fognak költözni és a kastély bebutorozását Simpson asszonnyra bízta a volt angol király.

Edward herceg azután visszautazott Ausztriába Enzesfeldbe, ahol ismét Rothschild báró vendége.

Párisból jelentik: Tegnap megjelent a legnagyobb francia illatszer és kozmetikai cikkek gyáranak irodájában Simpson asszony egyik barátnője és különböző kozmetikai cikkek rendelt Edward herceg menyasszonya számára.

A nagy illatszertár egy millió frankot ajánlott fel a barátnő útján Simpson asszonynak, ha autogramot ad és ezeket a gyártmányokat, amelyeket csak neki készítettek, megengedi, hogy az ő neve alatt forgalomba hozzák. Az ajánlatot természetesen visszautasították.

URANIA 6, 7-15 és 9 15 kor

Telefon 2-32.

Ma sláger-premier!

Örömmel tudatjuk közönségünkkel, hogy slágersorozatunk legmaradandóbb sikereket elért filmremekének BEMUTATÁSÁT ma megkezdjük:

# Moszkva — Sanghai

A főszerepben: POLA NEGRI-vel.

Szebb, tökéletesebb és izgalmasabb, mint a Mazurka.

# ALHAMBRA

REVÜSZINIÁZ

Holnap, csütörtökön

este 9 órakor a

Teatrul Orăşanesc Városi Színház-

ban a világ legnagyobb revüje:

„Alhambra 101 Melodie“

48 képpel

2 zenekar

60 balerina

Jegyek: LIBRARIA DIECEZANA-ban

## LAPEDATU nyilatkozott a közeledési tervekről Románia és Magyarország között

A szenátus elnöke a kisebbségekről, a sajtótörvény-tervezetről és a dunarea-i kérdéstről  
Nagyjelentőségű tárgyalások a kormány és a német kisebbség parlamenti politikusaik között

Brasov-ból jelentik: Lapedatu Alexandru volt kultuszminiszter, a szenátus elnöke és a liberális-párt ardeal-i csoportjának elnöke fogadta a kisebbségi sajtó képviselőit, akik előtt feltűnést keltő nyilatkozatot tett.

— Szavaimat most az egész kisebbségi sajtóhoz intézem — mondotta Lapedatu az újságíróknak, akiknek első kérdése az volt, hogy mi a véleménye Bethlen István nagy feltűnést keltett karácsonyi nyilatkozatairól?

— Nem ismerem Bethlen István nyilatkozatainak szövegét — felelte Lapedatu. — De ha lényegük az, amelyet önök közölnek velem, vagyis az az óhaj, hogy Románia és Magyarország között barátsági szerződés jöjjön létre közvetlen tárgyalások útján, továbbá, ha Bethlen István őszintén javasolja, hogy a tárgyalások sikere érdekében a revízió kérdését el kell távolítani, nem látom komoly akadályt hasonló tárgyalások megindításának és esetleg a szóbanforgó barátsági szerződés megkötésének. Mindehhez azonban előbb meg kell teremteni a szükséges légkört. És itt Bethlen Istvánnak és híveinek nagy szerep jut: le kell csendesíteniök a magyarországi revíziós izgatást, amely a romániai antirevizionista mozgalom ellenhatását kiváltotta. Csak ily módon teremthető kedvező légkör a tárgyalások számára. Erre a légkörre azoknak a kötelezettségeknek teljesítésére is szükség van, amelyeket mindkét fél a népkisebbségekre vonatkozó békeszerződési szakaszok végrehajtásával kapcsolatosan vállalt.

— Románia annakidején elfogadta ezeket a rendelkezéseket és kereste, hogy meg is valósítsa azokat. Bizonyosság erre a magánoktatásról szóló törvény, a választási törvény, a közigazgatási törvény stb. Az utóbbi években a kisebbségek között több kérdésben elégedetlenség támadt, ami egyrészt a revizionista izgatás, másrészt az antirevizionista izgatás nyomán keletkezett közhangulatnak köszönhető. Tehát, hogy megkezdődhessenek a Bethlen István által óhajtott tárgyalások a román-magyar barátsági szerződés megkötésére, feltétlenül szükséges, hogy mindenekei között lecsendesedjenek a kedélyek és az őszinte, kölcsönös bizalom légköre alakuljon ki a két állam között.

A bolgár-jugoszláv egyezményről Lapedatu ezeket mondotta:

— Az egyezményt valóban alkalmasnak találom arra, hogy hozzájáruljon a béke biztosításához, amelyre Délkelet-Európában a Balkán-szövetség is törekszik. Bulgária Jugoszlávia szövetségeseként közvetett uton a többi Balkán-állam szövetségesevé is vált s a balkáni békemű megszilárdulása természetesen befolyásolja más körzetek békéjét, így a Dunarea-medence államainak békéjét is.

A német, illetve orosz terjeszkedés veszedelméről a pártvezér így nyilatkozott:

— Ami Romániát illeti, a német terjeszkedés nem okozott a világháború előtt sem nehézséget neki, hanem ellenkezőleg: hozzájárult gazdasági, pénzügyi életének fejlődéséhez és felvirágoztatásához. Így volt ez a világháború után is és azt hiszem, nem árthat, hanem csak használhat. Szovjetország, amíg nem avatkozik Románia belügyeibe és a kommunista propagandát a saját határáig korlátozza, nem jelent veszedelmet számunkra.

Lapedatu ezután a sajtótörvény problémájáról beszélt. Kijelentette, hogy az új törvény nem az irásszabadság korlátozása, hanem az irás felelőtlenségének korlátozása kell hogy legyen. A liberális-párt ardeal-i elnöke végül a kisebbségi magyar politikusokról nyilatkozott az elismerés hangján.

Itt írjuk meg egyébként azt is, hogy a romániai németek parlamenti csoportja a múlt hónapban nagyjelentőségű tárgyalásokat folytatott Tătărescu miniszterelnökkel, melyek a

német nemzetkisebbségi kérdés egész komplexumát felölelték. A német parlamenti csoport tagjai tanácskoztak a kormány többi tagjaival is és ezuttal nem egyes eredményekről volt szó, hanem a romániai német népcsoport jogi helyzetének tisztázásáról a nemzetközösséggel szemben. Ezek a tárgyalások kiindulópontját képezik azoknak a megállapodásoknak, melyek a németiség államjogi helyzetét is tisztáznák hivatottak. A tárgyalásokra az ország bel- és külpolitikájának alakulása adott alkalmat és a német parlamenti csoport a német nemzetkisebbség összes kívánságait tartalmazó és jövőbeli fejlődésének útját kijelölő emlékiratot adott át a kormánynak. A tanácskozásokat a jövő héten újra megkezdik és remélik, hogy azokat eredményesen be is fejezik.

A romániai magyarság részéről már több ízben történtek kísérletek hasonló tárgyalások lefolytatására, azonban azok közbejött akadályok miatt soha nem fejeződtek be sikerrel. Reméltető, hogy a németekkel való tárgyalások befejezése után sor kerül a magyarsággal való megállapodásra is, ugyanama alapelvek szerint, mint a németekkel.

## Mikes Hanna grófnő megerősíti a fejedelmi eljegyzés hírét

A Mikes-kastélyban nagy előkészületek folynak „előkelő személyiségek” méltó fogadására

Tárgul-Mures-ről jelentik: Az elmúlt esztendő nem szűkölködött a trón árnyékában szőtt regényes szerepekben. Nem is kell mondanunk, hogy Edward volt angol király és a holland trónörökös szerelmi regényére gondolunk. Készül azonban egy harmadik fejedelmi nász is, amely bennünket, transilvania-ikat, igazán közelről érdekel.

Nem nehéz kitalálni, hogy Mikes Hannáról, a fiatal és szép transilvania-i grófnőről és Achmed Zogu albán királyról van szó. Mikes grófnő és a daliás természetű albán király Rómában, az „Örök város”-ban, mint néhány héttel ezelőtt megirtuk, egy előkelő estélyen találkoztak. A transilvania-i grófkisasszonyt, mint ahogy mondani szokás, — meglátni és megszeretni pilanat műve volt. Rövidesen nyilvánosságra kerül a méltán szenzációsnak nevezhető hír, hogy Mikes Armin gróf leányát eljegyezte az albán uralkodó.

Mikes Hanna grófnő, aki külföldi utjáról repülőgépen tért vissza Pestre, a repülőtéren várakozó újságírók kérdéseire kitérő feleletet adott. Nyilvánvaló volt azonban, hogy a római jelentés mégis megfelel a valóságnak.

Az albán király menyasszonya rövid ideig tartózkodott csak a magyar fővárosban, aztán visszatért Olaszországba. Ezidőszent Szicília szigetének szépségeiben gyönyörködik. Onnan küldött levelet egy Mures-megyében élő barátjának, T. grófnőnek, akivel közli, hogy az eljegyzés valóban megtörtént s rövidesen — néhány hónapon belül — nagy pompa közepette a királyi lakodalomra is sor kerül...

A levél tartalma annyira bizalmas jellegű, hogy tullepnénk a köteles titoktartás határát, ha részleteket közölnénk belőle. Annyit azonban elárulhatunk, hogy Mikes Hanna grófnő levelében nagy szeretettel beszél királyi völegényéről és a római eljegyzés megtörténtét befejezett ténynek jelzi.

A szépséges grófkisasszony, aki rövidesen Albánia trónjára kerül, Mikes Armin gróf és felesége, született bethleni Bethlen Klementina grófnőnek (Bethlen István gróf nővérének) harmadszülött leánya. A grófnő 1911. december 12-én született Budapesten. A Mikes grófi pár legidősebb leánya Auersberg herceghez ment nőül. Hanna grófnő rendkívül nagyműveltségű hölgy, aki szépsége és értékes egyénisége révén régóta közkedvelt tagja már a transilvania-i főúri társaságoknak.

Achmed Zogu albán király, mint ismeretes, a világháborúban osztrák-magyar tiszt volt és 1924-ben lépett trónra. A király jelenleg negyvenéves és mint a különböző lapokban megjelent képei is elárulják, igen érdekes külsejű férfi.

A római eljegyzést Mikes Hanna grófnő leveleén kívül megerősíti a „Capitala” című bucaresti-i lap is, amely szerint a Brasov melletti Mikes-kastélyban nagy előkészületeket tesznek arra, hogy a közeljövőben előkelő személyeket méltón fogadhassanak. A hír természetesen Mikes Hanna grófnő világszerte nagy port felvert regényes házasságával áll kapcsolatban.

## Színház - Művészet

„Sok hühó Emmyért”  
(Bemutató a színházban)

Aszlányi Károly egyik kevésbé sikerült regényéből született meg ez a kis operett, amely ma a vártnál nagyobb sikert aratott. A siker főreszei ezuttal azonban a színészek és a közönség, a mely zsufolásig töltötte meg a színházat. A főszerep Gábor Mara kezében van, aki ezt a töle megszokott rutinnal, sok bájjal és ragyogó tánc-tudással oldotta meg. Mellette Bihari Zoltán az, aki a követségi tanácsos szerepéből mindazt kihozta, amit a szerző elképzelt. Berecz Mancsi keveset látott, de feltétlenül tehetséges szubrett komoly sikert aratott. Varga Ilus és Szendrey Misi kedvencei a közönségnek. A siker főtenyezői Paulik Irénke, Wiesner József táncoktató és Pető Sándor szteppszólója. A kisebb szerepekben szívesen láttuk Horváth Lászlót, Lukács Edét és a többieket. Fényes Szabolcs zenéjét Bródy dr. karmester irányítása mellett a zenekar hozta ki ügyesen. Kozma Hugó a rendezés munkáiért érdemel elismerést. (b.)

Teatrul Oraşanesc (Városi Színház)  
heti műsora

Szerda délután 6 és este 9 órakor: Sok hühó Emmyért. (Aszlányi Károly és Fényes Szabolcs operettjüdjonságának harmadik és negyedik előadása. Gábor Mara, Varga Ilona, Berecz Mancsi, Pál Magda, Horváth László, Kozma Hugó, ifj. Szendrey Mihály, Bihari Zoltán, Lukács Ede főszereplésével).

# Kimondották az első esküdt- széki verdiktet Arad-on

— Emberölési kísérletért ítétek el egy arad-megyei líatalembert —  
Elhalasztott sajtóperek

Az esküdtzéki terem kedden is megtelt közönséggel, amely kíváncsi volt arra, hogyan folyik le egy esküdtzéki tárgyalás. A kezdet elég szürke volt, amennyiben Ardelean Ilie arad-i tanár sajtóperét dr. Petica ügyvéd ellen rendes bíróság elé utalták, majd Birtolon Aurel volt képviselő sajtóperét Ungurean Ioan ellen a következő ülészakra halasztották. Ezután következett Pantea Adrian, Pantea Miron és Pantea Ioan, az arad-megyei Mănerau községbeli gazdák bűnpöre, amelyet gyilkosság kísérlete címén indítottak ellenük.

Az előzmények 1935. december 24-ikén játszódtak le Mănerau községben, Vajda Béla ottlani korcsmáros helyiségében, ahol összetűzés támadt Marianuț Manase községbeli gazda és Pantea Adrian között. Az összetűzés részletei és előzményei meglehetősen homályosak, tény az, hogy Marianuț fejszéval ment Pantea felé, aki kiugrott a korcsma ablakán, de néhány perc múlva visszatért, revolverrel kezében és több lövést adott le. Az egyik megsebesítette Caba Pavelt, a másik Cristea Ioan torkába hatott, míg egy golyó, amelyről nem tudni, honnan jött, Pantea Ioant sebesítette meg, aki a lövöldöző segítségére sietett annak apjával, Pantea Mironnal együtt. Pantea Adrian ellen gyilkosság kísérletének vádját emelték, míg apja és unokaöccse ellen a bűnrészséget.

## Az esküdtek kisorsolása

A mai tárgyaláson először kisorsolták az esküdteket. A sorsolás eredménye a következő volt: dr. Săntău Pavel, Omescu Cornel, dr. Seymann Ottó, Manole Alexandru, dr. Vladislav Cornel, Burza Cornel, Popoviciu Aurel, Sincai Gheorghe és Miclaus Ioan. Ezután ismertették a vádiratot, majd kihallgatták a vádlottakat. Pantea Adrian beismerte a lövöldözést, kijelentette azonban, hogy félelmében lőtt, mert Marianuț és társai támadásától félt és nem volt szándékában senkit sem megsebesíteni, csak meg akarta ijeszteni a korcsma-ban levőket. Apja azt mondta, hogy fia segítségére sietett, amikor meghallotta, hogy bajban van, de nem támadott meg senkit. Pantea Ioan pedig szintén tagadta a bűnrészséget. A sértettek azt vallották, hogy senkisémet akarta megtámadni Pantea Adriant, aki indokolatlanul lövöldözött. Ezután sorban következtek a tanúk, akik között egyesek azt vallották, hogy Marianuț tényleg fejszéval ment Pantea felé, azonkívül, hogy az ellenségeskedés hátterében — asszony áll. Vajda Béla kijelentette, hogy nem tudja, hogy a lövöldözés hogyan kezdődött, de látta, mikor Marianuț fejszét emelt Pantea-ra. Cristea 50 ezer, Caba és Marianuț 10—10 ezer lei kártérítést kért. Omescu, Manole, Vladislav és Burza esküdtek több kérdést intéztek a tanukhoz, akikhez a vádat képviselő Vulpe Constantin vezető-főügyész is számos keresztkérdést intézett.

A tanúk kihallgatása után dr. Bărbuș Victor, a sértettek ügyvédje a vádlottak elítélését és a kártérítés megítélését kérte, majd Vulpe Constantin vezető-főügyész tartotta meg jogi érvekkel és tárgyi bizonyítékokkal alátámasztott vádbeszédét. Ismertette a történeteket és leszögezte, hogy minden valószínűség szerint Pantea Adrian, aki Marianuțot akarta lelőni, sebezte véletlenül meg unokaöccsét. Leszögezte, hogy Pantea Adrian ellen

a gyilkosság kísérletének vádját emeli, apja ellen, valamint Pantea Ioan ellen elejtő a bűnrészséget vádját, mert egyiknél sem tartja azt beigazoltnak. Pantea Adrian azonban kétségtelemül szándékosan követte el tettét.

— Esküdt Uraim — mondotta emelt hangon a vezető-főügyész — ez az első verdikt, amelyet az új törvény alapján ebben a városban kimondanak. Szeretném, ha ez a verdikt példaadásul szolgálna a jövőre...

## A védőbeszéd

Utána ifj. dr. Ispravnic Sever mondotta el lendületes védőbeszédét, amelyben elsősorban köszönetet mondott a főügyésznek objektivitásáért, amely akkor vezette, amikor két vádlott ellen elejtette a vádat. Sorban vette ezután a vádirat pontjait és kimutatta, hogy Pantea csak akkor támadott, amikor ő támadták meg. A jogos önvédelem fennáll akkor, amikor valaki felemelt fejszéval megy valaki felé, így tehát elsősorban a sértettként szereplő Marianuț a bűnös, mert ő provokálta ki az egész incidenst. Ezt maga a vádirat is megállapítja és a vizsgálóbíró a sértettek ellen is vádat emelt, mert őket éppen olyan mértékben látta bűnösnek, a táblai vádtanács azonban kikapcsolta őket a bűnpörből. Felmentést, legrosszabb esetben is azonban az enyhítő körülmények széleskörű alkalmazását kérte az esküdtzéktől.

A tárgyalás befejezésével Calinescu elnök a következő kérdéseket tette fel az esküdtseknek:

Pantea Adrianra nézve: 1. Elkövette-e a vádban megjelölt bűncselekményt? 2. Bűnös-e abban a vádban, amelyet ellene emeltek?

Pantea Mironra nézve ugyancsak a két kérdés volt, míg Pantea Ioanra nézve egy harmadik pont is szerepelt: a tiltott fegyverviselésre vonatkozó vád. Leszögezte az elnök, hogy mindháromnál az esküdtek enyhítő körülményeket is megállapíthatnak.

Az esküdtek ezután tanácskozássra vonultak vissza. Körülbelül egy órán át tartott a tanácskozás, amelyen Calinescu elnök is részt-

## Ítélet a régi büntető törvénykönyv alapján

A verdikt után Vulpe Constantin főügyész ismertette azokat a paragrafusokat, amelyeknek alapján az ítélet meghozatalát kérte és leszögezte, hogy az ítélet a régi büntetőtörvény alapján hozandó, miután a vádlottakra nézve az a kedvezőbb és a cselekmény még az új törvény életbeléptetése előtt történt. Ifj. dr. Ispravnic Sever védő az enyhítő körülmények legszélesebbkörű alkalmazását és a kártérítés iránti kérés elutasítását kérte, majd a bíróság visszavonult tanácskozássra.

Körülbelül másfélórás tanácskozás után, este háromnegyed kilenc órakor vonult újból be az esküdtzék, amely a verdikt alapján Pantea Adriant hat havi börtönre és ezer lei pénzbüntetésre ítélte, a vizsgálati fogsággal pedig egy hónapot és 23 napot vett kitöltöttnek, míg Pantea Miron három havi börtönnel sújtották. Pantea Ioant csupán tiltott fegyverviselésért ítélték el 1000 lei pénzbüntetésre és egyben Cristea Ioan részére 5000 lei, Caba Pavel részére pedig 3000 lei kártérítést állapított meg. Az ítélet kihirdetése után Calinescu elnök közölte, hogy az elítéltek tíz napon belül semmi-

# Merev nyak



Gondoskodjon azonnal  
erről az orvosságról!

Hogy azonnal megszabaduljon a merev nyaktól — kenje Sloan's-szal. Ne dörzsölje be! A csodás készítmény gyógyító hatása Ön helyett dolgozik. Táplálja a fájdó szöveteket friss és tiszta vérrrel, ami eltünteti a daganatát, megszünteti a fájdalmat. Minden gyógyszerárban és drogériában kapható. Nagy üveg 60, kis üveg 35 lel.

## Sloan's Liniment

megszünteti a fájdalmakat!

vett, majd kivonult az esküdtzék, amelynek nevében Manole professor olvasta fel a verdiktet. A bevezetésben elmondotta a törvényben előírt formulát, amely szerint az esküdtek lelkiismeretükre mondják, hogy legjobb tudásuk szerint igaz verdiktet hoztak. Ezután közölte, hogy az esküdtek szavazattöbbséggel Pantea Adrianra és Pantea Mironra nézve mindkét kérdésre „igen”-nel válaszolnak, mindkettőjükönél fenntorogni látják az enyhítő körülményeket. Pantea Ioan-nál az első két kérdésre „nem”-mel válaszolnak és csupán a tiltott fegyverviselésre vonatkozólag állapítja meg a bűnösséget. A folyosón szuronyos katona őrizete alatt levő vádlottakat ezután hozták be és előttiük is felolvasták a verdiktet, amelynek befejezésében az esküdtek elnöke közölte, hogy az ítélethozatalban való részvételhez az esküdtek a maguk kebeléből dr. Seymann Ottót és dr. Vladislav Cornelet delegálják.

ségi panaszt jelenthetnek be a Semmitűszékhez. Este kilenc óra után ért véget a tárgyalás.

## Érdekes ujítások

Rendkívül érdekes ujítása a büntetőtörvénynek, amelyet ma először alkalmaztak, hogy a kihallgatott tanúk vallomásuk tetele előtt tesznek esküt és kihallgatásuk után a teremben kell maradniok, katonai őrizet alatt, ily módon tehát nem érintkezhetnek a még ki nem hallgatott tanukkal. Érdekes rendelkezés az is, amely szerint az esküdtzék verdiktjét először a vádlottak távollétében olvassák fel és csak azután kíséri be a katona a vádlottakat, akik előtt ujólag ismertetik a verdiktet, amelyet kihirdetés előtt írásban fogalmaznak meg.

**CENTRAL** 5, 7 $\frac{1}{4}$ , 9 $\frac{1}{4}$  órákor Premier!  
Telefon 2-35.

## KÉT FORRADALMÁR.

A legszebb, legérdekesebb, legmegkapóbb állatfilmek egyike, amely egy izgalmas történet keretében bemutatja „Harcos”-nak a csodalónak és „Villám”-nak, a farkaskutyának megható barátságát. Egy film, amely minden állatbarát, nagy vagy kicsiny, érdeklődésére méltán tartthat számot. **REMEK KIEGÉSZÍTŐ MŰSOROK.**

Olcso helyárak: 24.—, 19.— és 14.— lel.

**SELECT:** 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órákor  
Premier!

TELEFON 2-34.

Premier!

Premier!

# P I C C O L I N O

(„Top hat” — „Frakkban és klakkban”)

**FRED ASTAIRE és GINGER ROGERS**

minden rekordot verő énekes, táncos és zenés vígjátéka,

**Irving Berlin öt slágerével.**

# HIREK

## A szűk Könyök-uccán hazamegyek

Irtá: Somlyó Zoltán

A most elhunyt költő egyik legszebb és legismertebb verse.

A szűk Könyök-uccán hazamegyek,  
hajnali három óra.  
Istenem, vezess a jóra.

Békevirágok e szürke kövek  
és béke e hajnali ég  
Istenem, szeretsz-e még?

Zúllenem, hullanom rendeltetel:  
és lehuul, aki arra való.  
Légy velem, Mindenható!

Hajnali percek szemeznek alá  
s a harang a szívémbé sikolt.  
Istenem, sok bánatom volt!

Keresztények üztek, csúfoltak zsidók.  
És a nők se szereztek nekem semmi jót.  
Eldobtak, mint az odvasdiót.

Husz évvel szerettem, husz évvel vakon,  
ma sápadt és zord halovány alakom:  
Istenem, a szívedbe lakom.

Nincs éjelem, nincs és nappalom sincs,  
csak a hajnali ég, csak e kék...  
Istenem, szeretsz-e,  
Istenem, vezetsz-e,  
Istenem, megversz-e még?

— AZ INSTITUTUL METEOROLOGIC CENTRAL BUCURESTI IDŐJÁRÁSJELENTÉSE. Az egbolt továbbra is felhős marad, Erős szél keleten és a tengerparton. A hőmérséklet tovább csökken.

— Titulescu és Sztójadinovics Sanct-Moritzban tárgyaltak. Prágából jelentik: A Prager Presse című lap azt jeleníti, hogy Sztójadinovics jugoszláv miniszterelnök Sanct-Moritzban Titulescu volt külügyminiszterrel tanácskozott. A két államférfi már napok óta együtt van.

— Hodzsa Milán Arad-ra jön? A tavasszal leplezik le Arad-on Augustini Gusztáv csehszlovák hírlapíró, valamint Mircea Stănescu és Alexandru Gavra román írók síremlékét. Augustini először a sibiu-i Tribuna munkatársa volt, majd pedig ennek megszűnése után az arad-i Tribuna szerkesztőségének tagja lett és sokat tevékenykedett a román-csehszlovák közeledés érdekében. Augustini egyik legjobb barátja volt Hodzsa Milan jelenlegi csehszlovák miniszterelnöknek, akit az „Astra” kulturális egyesület, amely az ünnepséget rendezi, több csehszlovák politikussal együtt szintén meghív Arad-ra. Mircea Stănescu Craiova-ról került Arad-ra, míg Alexandru Gavra az itteni tanítóképző igazgatója volt.

— Nem lesz tengerészeti bélyeg! Bucurestiből jelentik: Az egyik fővárosi lapban az a hír jelent meg, hogy a repülőbélyegek mellett tengerészeti bélyegeket is forgalomba hoznak, amelyeket éppen úgy kell használni, mint a repülőbélyegeket. A hírt most hivatalosan megcáfolják.

— Hárommilliárdos hiány Olaszország 1937. évi költségvetésében. Rómából jelentik: A minisztertanács elfogadta az 1937—38. évi költségvetés törvényjavaslatát, amely a bevételeket 20 és fél milliárd lírában, a kiadásokat 23 milliárd 760 millió lírában veszi előirányzásba, úgy, hogy a hiány több mint 3 milliárd líra. A költségvetési hiányt az északafrikai olasz hódítás gazdasági és politikai megszervezésével kapcsolatos kiadások és az olasz gyarmati hadsereg újraszervezésének költségei okozzák.

— Varjassy Dezső halála. Budapesti jelentés szerint az elmúlt este szívinfarkus következtében ott elhunyt Varjassy Dezső, a Földhitelintézet nyugalmazott vezérigazgatója, aki a magyar fővárosba Arad-ról származott el és fivére volt Varjassy Lajos polgármesternek, Varjassy Árpád tanfelügyelőnek és Varjassy Ilonának. Az utóbbi néhány esztendővel ezelőtt szintén Budapestre költözött. Az elhunyt fia, Varjassy József, a Magyar-Olasz bank igazgatója, nővére, Varjassy Ilona, sógornője, özv. Varjassy Árpádné és unokahugai: dr. Jegessy Károlyné, valamint Nagy Orbánné, született Varjassy Szeréna gyászolják.

— Kara Győző beleg. A város társadalmi köreiben részvétellel értesültek arról, hogy Kara Győző nyugalmazott gimnáziumi tanár az elmúlt napokban súlyosan megbetegedett. Két nappal ezelőtt ugyanis Kara Győző lakásán rosszul lett és elvesztette eszméletét. Természetesen azonnal orvost hívtak, aki injekciót alkalmazott és ennek hatásaképpen az idős tanár állapota valamivel javult. Kara Győzőt gondos ápolásban részesítik és remélhetőleg rövidesen állapotában teljes javulás áll be.

— Lázadás egy kubai hajón. Havannából jelentik: (Rador). A „Manuel Cruz” gőzös legénysége fellázadt és a hajót birtokába akarta keríteni. A kubai rendőrség közbelépett és a tisztikart, valamint a hajó kapitányát védelmébe vette.

— Egy fiatal ügyvédő a gyors elé vetette magát. Bucuresti-ből jelentik: Iasi határában öngyilkosságot követett el Margolite Michel jogvégzett 22 éves leány. A cernoviti-i gyors elé vetette magát és a vonat darabokra tépte. A vizsgálat megállapította, hogy a fiatal leány a bucovina-i Campolung városba való és jómódu szülők gyermeke volt. Iasi-ban csak rokonait látogatta meg. Öngyilkosságát azért követte el, mert vőlegénye, Bar Jacob campolung-i ügyvéd két nappal ezelőtt kivette magát a Cernovitz—Bucuresti vonatból és szörnyethalt.

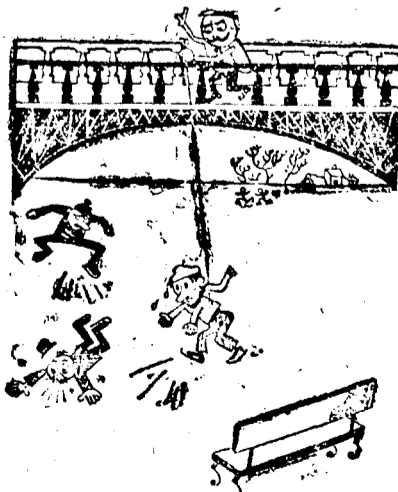
— Kettős öngyilkosság Körmenten. Körmentről jelentik: Pászky Simon körmenti jószágkereskedő és felesége az elmúlt éjszaka közösen öngyilkosságot követtek el. Föbelőtték magukat s reggel mindkettőt holtan találták. Tettüknek okát nem tudják.

### Mesterséges arcbőr

Hollywoodban a filmszínésznőknek széő arcbőrük megtartása okozza a legtöbb gondot. A filmgyártást ugyanis azonnal abba kell hagyni, hogyha a sztár arcán karcolások, égési sebek, szunyogcsipések vagy akár milyen bőrtisztítatlanság nyomai mutatkoznak. Ezek után mi sem volt természetesebb, minthogy az élmes amerikaiak kitalálják a mesterséges arcbőrt. A mesterséges arcbőr nem egyéb, mint egy, az archoz szorosan tapadó hártya, melyet észre sem lehet venni a filmlévételeken. Ezzel az eljárással a hibásbőrű színésznők is eltakarhatják szépséghibájukat és folytathatják mesterségüket. Ezt a mesterséges arcbőrt azonban huzamosabb ideig nem lehet hordani, mert a levegő nem hatol át rajta és állandó viselése súlyos károkat okoz az arcbőrben.

— Új elnök az arad-i Lovaregylet élén. Az arad-i Lovaregylet közgyűlést tartott a Cercul Militar helyiségében. Mateescu Stefan alelnök nyitotta meg az ülést és meleg szavakban felkérte Dragomirescu Hariton tábornokot, az arad-i lovasdivízió parancsnokát, hogy vállalja el az egyesület megüresedett elnöki tisztségét. Dragomirescu tábornok megköszönte az egylet tagjai részéről irányított megnyilvánuló bizalmat és ígéretet tett arra, hogy lelkesedéssel, szeretettel, legjobb tudása szerint igyekszik vezetni majd az egylet ügyeit. A közgyűlés ezután elhatározta, hogy a Lovaregylet bálját február 6-án tartják meg és annak sikere érdekében széleskörű tevékenységet fejtenek ki. Ezután Balteanu Mircea kapitány bejelentette, hogy három esztendeje viselt titkári tisztségéről lemond. Dr. Groza Ioan prefektus és Mateescu vezérigazgató arra kérték Balteanu kapitányt, hogy változtassa meg elhatározását, mert az egyesület nehezen tudná nélkülözni azt az értékes tevékenységet, amelyet eddig is kifejtett. A közgyűlés ezután egyhangú lelkesedéssel ismét Balteanu kapitányt választotta meg titkárnak.

### Az uszómester



télen korcsolyázni tanít...

## TÖRJE A FEJÉT!

### 14.) Hajó

Hogy a rejtvényiltetéshez nem kell egyéb, csak egy kis figyelmes átolvasás, azt a következő kis feladattal bizonyítjuk.

Egy észak felé haladó tengeri gőzösnek a korlátjánál áll egy matróz és megszakítás nélkül kelet felé néz. A tulsó oldalon (20 méter széles a hajó), egy másik matróz áll és szintén megszakítás nélkül bálmul nyugat felé. Mindkettő tenger végtelen hullámaft csodálták.

Egyszerre csak így szól az egyik a másikhoz: Egy kis korom van az orrodon.

A másik így válaszol: Érdekes, rajtad pedig egy pók mászik.

Hogyan láthatták egymás arcát a matrózok? Hogy pillanatra sem fordultak hátra, hiszen megmondottam, hogy megszakítás nélkül nézett az egyik kelet, a másik nyugat felé. Sem tükör, sem más segédeszköz nem volt náluk).

Megfejtés: Aradi Közlöny január 16-iki számában.

???

## „Törje a fejét”-feladványaink MEGFEJTÉSEI:

N. Nyáron rugalmasabb és erősebb a fa, mint télen.

— Sperneac Ioant reaktiválták a város tisztviselő-karában. Sperneac Ioan városi tisztviselő, akit évekkal ezelőtt nyugdíjaztak, mint ismeretes, állásába való visszahelyezése érdekében pert indított a város ellen és a pert végső fokon meg is nyerte. Ennek megfelelően a város vezetősége rendeletet adott ki, amelynek értelmében Sperneac Ioant három napon belül visszahelyezik állásába és a jövőben mint a közigazgatási ügyosztály helyettes főnöke fejt ki tevékenységét. A nyugdíjaztatásától számított időre szóló fizetését egy összegben megkapja, ebből azonban vissza kell fizetnie azt az összeget, amelyet az elmúlt években nyugdíj címén felvett.

## Vaddisznó érkezett KÖZMÁ céghez, Bul. Regole Ferdinand 17. sz. 480

— Követte a halálba édesanyját. Budapestről jelentik: Schleifer Margit 35 éves iparművész, ismert társaságbeli hölgy ma délután megmérgezte magát és mire rátaláltak, már halott volt. Apja valamikor előkelő állású földművelésügyi minisztériumi főtisztviselő volt és évekkel ezelőtt meghalt. Vasárnap meghalt az édesanyja is, akit ma délután temettek. Ő azonban meg sem várta anyja temetését, hanem a déli órákban követte el tettét. Anyja halála sújtotta le annyira, hogy az öngyilkosságra határozta el magát.

— Ahol csaknem kizárólag ikrek születnek. Brüsszelből jelentik: Egy belga kutató, aki csak nemrég tért vissza kongói expedíciójáról, Stanleyvilletől 200 km-re eddig ismeretlen bicszülött törzset fedezett fel. Legkülönösebb, hogy a törzs asszonyai csaknem kizárólag ikreket szülnek. A kutató állítása szerint csaknem minden ott élő feketének ikertestvére van.

— Tulságosan vérmes embereknél, kikenél az igen nagy nedvdusság mindenféle tünete, mint gyors elfáradás, elbágyadás, a teltség érzete gyakran jelentkezik, feltűnően kedvező hatással szokott járni, ha három hétig naponta 1 pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet isznak. Az orvosok ajánlják.

— Kirakatosztogatás a korzón. A város legforgalmasabb helyén, a korzón lévő Sándor Ferenc papirkereskedés kirakatát az éjszaka feltörték. A Bul. Regina Maria-uton lévő üzlet tulajdonosa, Sándor Ferenc feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettesek ellen, akik az elmúlt éjszaka feltörték a kirakat zárját és a kirakataból 1500 lei értékű könyveket és írószereket loptak el.

— Tizenegy veszettkutya-marási eset Arad-on. A város főorvosi hivatala kimutatása szerint az elmúlt év december havában Arad-on tizenegy veszettkutya-harapás történt. A kimutatás adatai figyelemreméltóak, mert téli időben tudvalevőleg ritka a veszettkutyanarás.

## A Kölcsey Életiskola

ma folytatja előadásorozatát az Iparos Kulturházban. Előadó: Szabó Sándor dr. és előadásának tárgya a modern élet fejlődésével kapcsolatos természettudományi kutatások nagyjelentőségű eredményei. Az előadás anyagát ez a cím foglalja össze: „A rádium csodái.” Az előadás az Iparos Kulturházban este 6 órakor kezdődik és mindenki számára ingyenes.

— ZÜRICH ZARLAT. Páris 20.34, London 21.38 és háromnegyed, Newyork 435.37, Milánó 22.92 és fél, Amsterdam 238.50, Prága 15.24, Varsó 85.25, Belgrád 10.00, Bucaresti 3.25.

— BUCURESTI-I HIVATALOS ÁRFOLYAMOK. (Az alábbi számok a Banca Nationala eladási árfolyamait tüntetik fel. Zárójelben az árfolyamokat a 38 százalékos felár hozzászámításával közöljük.) Francia frank 4.75 (6.56), angol font 503.00 (694.14), dollár 102.50 (141.45), lira 5.35 (7.38), holland forint 55.75 (76.94), német márka 37.50 (vásárlási árfolyam), csekkorona 3.55 (4.90), zloty 19.25 (26.56), dinár 3.05, pengő 27.50, osztrák schilling 27.50, svájci frank 23.35 (32.22).

— BUCURESTI-I MAGANÁRFOLYAMOK. Francia frank 8.65—8.70, angol font 905—910, dollár 181—184, holland forint 100—102, német márka 40—41, csekkorona 5.90—6.00, zloty 30—31, pengő 32—35, osztrák schilling 34—35, dinár 3.50—3.70, svájci frank 40—41.

— E hó 31-ig kell bejelenteni a lakókat a pénzügyigazgatóságon. Az arad-i adókivetési pénzügyigazgatóság ismételt figyelemzést a háztulajdonosokat, valamint azokat, akik lakások kiadásával foglalkoznak, hogy azokat a lakókat, kiknek 1937. évre is fennáll az írásbeli, illetve szóbeli lakásszerződésük, vagy ez év januárban új szerződést kötöttek, hogy lakóikat e hó 31-ig okvetlenül jelentse be a pénzügyi palota második emeletén lévő adókerületknél. Az első adókerületnek a 28., a második és harmadik adókerületnek a 7. és 8. számú ezobákban van a hivatala. A lakókról szóló bejelentés egyszerű fehér papíron eszközölhető és a lapunkban már többször közölt kérdőpontok alapján kell azokat elkészíteni.

— Öngyilkos arad-i asszony. Ma délelőtt jelentették az arad-i rendőrségnek, hogy a Cuza Voda-uca 4. számú házból Feierveger Hermanné nevű asszonyt a mentők beszállították a kórházba, mert az asszony öngyilkosságot kísérelt meg. A rendőrség részéről egy komiszár sietett a kórházba, ahol addigra megállapítást nyert, hogy az asszony zsirosszódát ivott és ezzel akart véget vetni életének. Az orvosok gyomormosást alkalmaztak és sikerült kihallgatni Feiervegerét, aki elmondta, hogy családi háborúság miatt akart megválni az élettől. Állapota annyira javult, hogy biznak felépülésében.

## Felrobbant a fogkefe

A csehországi Friedlandban Altmann Josef 42 éves munkásnő a konyha takaréktűzhelyén el akarta égetni régi fogkeféjét. Az erős tűzben a celluloid-fogkefe valósággal felrobbant és a kicsapó lángok belekaptak a munkásnő ruhájába. A szerencsétlen nő halálosan összeégett.

— A Pro Arte előadásorozatának keretében szerdán délután fél 6 órai kezdettel Rafiroiu Silvestru építész a modern építészeti irányzatokról beszél a Kulturpalotában.

— Felmentett arad-megyei ügyvéd. Egy arad-megyei ügyvéd bünpörét tárgyalta ma az arad-i törvényszék első szekciójában. Az ügyvédet egy ismert arad-i ügyvéd jelentette fel. Az előzményekhez tartozik, hogy az arad-i ügyvéd Berta János Zimandul nou-i gazda részére követeléseket hajtott be és a gazda az arad-megyei ügyvéd tanácsára a Kamaránál jelentette fel, azon a címen, hogy nem számolt el neki. A kamarai vizsgálat rehabilitálta az arad-i ügyvédet, aki beigazolta, hogy a kliensnek még vele szemben áll fenn tartozása. A vizsgálat után az arad-i ügyvéd feljelentette arad-megyei kollégáját, aki ma a bíróság előtt azzal védekezett, hogy nem ragalmazta meg az arad-i ügyvédet, csupán a panaszadó kliensnek azt mondta, hogy ha panasz van, forduljon a Kamarához. A törvényszék felmentette az arad-megyei ügyvédet.

— A Gloria sportegyesület korcsolyapályája mátfői kezdve délelőtt 9—12 óráig és este 7—fél 10 óra között áll a közönség rendelkezésére.

— MA az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:

ROZSNYAI, Piața Avram Iancu.

FÖLDES Str. Eminescu.

KÁRPÁTI, Bulevardul Regele Ferdinand.

— Betörések. Ma délelőtt sorozatos pince-és padlásbetöréseket jelentettek a rendőrség bünyügyi osztályán. Löwenberg Gyula, str. Oncu 11. szám alatti lakos pincéjéből vittek el ismeretlen tettesek értékes tárgyakat. — Genelan Ileana Capitán Ignat-ucai lakos padlásáról 1500 lei értékű holmit vittek el úgy, hogy előbb a lakatot, amely az ajtón volt, leverték. — Tamis Mihai dr. Eminescu-uca 2. szám alatti lakos pincéjébe az éjszaka folyamán törtek be. A rendőrség erőlyes nyomozást indított a betörők kézrekerítése érdekében.

— Gazdagon változatos műsorral várja a Kölcsey-Egyesület vasárnapi irodalmi előadására a Kulturpalotában tagjainak nagy számát. Ének-számmal nyitja meg az előadást a Római Katolikus Ifjusági Dalkör, utána Balogh Ernő dr. „Kié Ady” cím alatt tart érdekessé előadást. A magyar szó alkotó művészetét követi a zene géniusza, Schubert örökségét művével: „A halál és a leánya” — melyet Stern Rózsi hegedűművész kitűnő kvar-tette fog előadni. A manapi emberiség lelki világának érdekessé magyarázójaként új előadót fog megismerni a Kölcsey-Egyesület vasárnapi közönsége. Szabó Miklós, az arad-i sportéletnek lelkes barátja a sport közművelődési jelentőségét fogja kifejteni az egyén és társadalmi élet szempontjaiból. Vonzó újdonság lesz befejezésül is a 40 tagú ifjusági dalkör, mely magyar népdalegyveleget fog előadni. Beléptijegyül a vasárnapi előadásra a Kulturpalotába az új félévi tagigazolványok érvényesek. Akik még nem kapták meg a pénzbeszedőtől ezeket az igazolványokat és új tagok ilyen igazolványt előre kívánhatnak Sándor Ferenc könyvkereskedésében és a Kulturpalota teremében a könyvtári időben.

## Ez is kritika..?

Csikágóból jelentik: Az egyik előkelő színházban vakmerő halálos merénylet történt. A színházban Práker Frank leles amerikai zongoraművész tartotta hangversenyét. Az egyik pillanatban az egyik hallgató revolverrel agyonlőtte a művészt. A merénylet tettenéje oka ismeretlen. A nyomozás megindult.

— Tüztőlórából Lipova-n. A lipova-i Önkéntes Tüztőlóegyesület, mely már 60 év óta működik, szombat este tartotta szezonnyitó mulatságát a Central-szálló nagytermében. Ezen alkalomra a tánctermet igen szépen és izlésesen fenyőgírlan-dokkal díszítették fel. A zenét a remetei fuvósze-nekar szolgáltatta. A nagyszámúban megjelent közönség igen jó hangulatban töltötte idejét és a kora reggeli órákig együtt maradt.

**A Zs dő Nemzet Szave ség  
ma esti Dienstjén**

(Piața Avram Iancu 16.)

**Szántó Szerén**

fog előadást tartani. 438

— A velőtrázó sikoly ára. Amerikában új és jövedelmező foglalkozási ág nyílt azok számára, akik háborzongatóan tudnak üvöltöni vagy olyan rémitő sikolyt tudnak hallatni, hogy az ember ereiben megfagy a vér. Phyllis Bolce kisasszony ezzel a tehetséggel hetenkint 25 dollárt keres, pedig minden nap csak néhány percig „dolgozik”: egy bünyügyi dráma előadása közben a színpalán mögött velőtrázóan felsikolt. Miss Bolce nagyon büszke a művészetére, amely — szerinte — egészen kivételes tehetséget követel.

Nr. 8451—1936.

## Concurs de inchiriere.

Consiliul Eparhial ort. rom. din Arad, prin aceasta publică concurs pentru inchirierea localurilor de prăvălie din casa proprietatea Eparhiei Aradului, din Bul. Regina Maria Nr. 16 și Str. V. Alexandri Nr. 1., pe durata de 1 Maiu 1937—30 Aprilie 1938.

Ofertele referitoare se vor înainta Consiliului Eparhial până la 23 Ianuarie 1937.

Condițiunile de licitație se pot vedea la secția economică.

Arad, la 11 Ianuarie 1937.

435 Consiliul Eparhial ort. rom.

— A szerelmes királylány esküvője. Julianna holland trónörökös szerelmi regényéről és káprázatos fényű esküvőjéről rendkívül érdekes képekkel illusztrált cikket közöl a „Déliab” új száma, amely nagy terjedelemben és gazdag tartalommal jelent meg. Pompás illusztrált rádióműsorokat, egyfelvonásos színdarabot, premierbeszámolókat, színházi pletykákat, nagyszerű filmrova-tot és több mint száz szebbnél-szebb képet talál az olvasó a népszerű színházi képeslapban.

# VENDÉGLŐS BÁL

## JANUÁR 21.

a Dácia összes termeiben. 333

— A lipova-i izr. hitközség közgyűlése. Vasárnap tartotta a lipova-i izraelita hitközség rendezévi közgyűlését, a tagok nagyszámú érdeklődése mellett. Ezen közgyűlés alkalmával leplezték le a hitközség két nagytudásu rabbijának, az 1932. évben elhunyt Strauszmann Jakab és az 1936. évben elhunyt dr. Hoffmann Miksának fényképeit, melyeket a hitközség tanácstermében helyeztek el.

— A társaság kedvence: A varázsló. Ez a címe annak a rendkívül érdekes képekkel illusztrált cikknek, amely a „Tolnai Világlapja” új számában jelent meg. A legkiválóbb magyar írók novelláin kívül pompás cikkeket, érdekfeszítő regényt és közel 100 képet talál az olvasó a népszerű képeslapban.

— Teastély Lipova-n. A Wizo vasárnap este tartotta meg teastélyét, mely a várakozásnak megfelelően fényesen sikerült. A termet megtöltő közönség igen jól szórakozott és soká maradt együtt kellemes hangulatban. Az estély megrendezését a Wizo vezetősége Strausz Ernőné elnöknő vezetése mellett végezte sok körültekintéssel és hozzájárítással, úgy, hogy az erkölcsi és anyagi siker nem is maradhatott el. Az estély keretében műsor is volt „Lipovai Eleven Köz-löny” címmel, melynek felelős szerkesztője Strausz Ernőné volt. A vezércikket Böhm Andor mondta, komoly tárgy aktuális zsidó kérdések tartalommal. Utána Schwartz Jenő „Zenei rovatát” következett. A rádiót Csillag Ibi. étlap és recepteket Lehovits Kató és Sáfrán Böske közölték. Piaci árak rovatát Soltész Lászlóné olvasta fel. Apróhirdetéseket Berger Manci közölte a közönséggel, míg az aktuális lipova-i híreket Wohlberg Sándor mondta el. Utána volt Kosmetika rovat Roth Alice és Nyiltter Weinberger Lili előadásában. A konferaniszé szerepét Wohlberg Sándor töltötte be. Az estélyen megjelentek: dr. Hammer Péterné, Schultz Ferencné, dr. Radnai Ödönne, Mindl Józsefné, Dobos Magda, Berger Jenőné, Schwartz Jakabné, Soltész Lászlóné, Barta Elza, Schwartz Arminné, Stepanoff Nelly, dr. Perlusz Józsefné, Strausz Ernőné, Böhm Henrikné, Grünstein Adolfiné, Scorbettin Livia, Kohn Lipótné, Oberländer Sándorné, Kohn Mártonné, Sáfrán Samuné, Roth Alice, Révész Áronné, Rosdeutscher Mórné, Sáfrán Böske, Izsák Sándorné, Csillag Frigyesné, Weisz Jánosné, Izsák Ignácné, Lehovits Manóné, Apter Manci, Schutz Gézané, Vas Jenőné, Weinberger Józsefné, Wohlberg Duci, Halász Magda, Weinberger Lili, Ländler Mártonné, Klein Dezsőné, Pscherhoffer Lipótné, Izsák Lili, Csillag Ibi, Strausz Béláné, Gosz Mártonné és Klári, Szász Zoltánné, Földes Samuné, Fried Aladárné, Ürmössy Lili, Iritz Béláné, Barta Bálintné, Baba és Toncsi, Mátray Lászlóné, Liptai Iluka és Janka, Kovács Edit, Berger Manci, Rosdeutscher Sári. A háziasszonyi tisztséget dr. Radnai Ödönne, Schwartz Jakabné, Weisz Jánosné, Soltész Lászlóné, Szász Zoltánné, dr. Perlusz Józsefné, Klein Dezsőné, Grünstein Adolfiné, Révész Áronné, Csillag Frigyesné, Karpf Dezsőné és Vas Jenőné látták el.

— A kritikus életkorban reggelenként 1—1 pohár természetes „Ferenc József” keserűviznek valóban áldásos hatása van! Az orvosok ajánlják.

## Fizessen elő

az

## ARAD-I KÖZLÖNY-re

## ajándékuul kapja

200 oldalas, 1937. évre szóló

## ALMANACH-unkat

és február 1-ig gratis küldjük lapunkat.

E'öfizetési díj úgy helyben mint vidéken havonta 70 lei

# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Az arad-i és timisoara-i állatkereskedőknek a cseh valuta leértékelése óta 20 millió csehkrona követelésük áll fenn

„Negyedére esett vissza a sertésexport,“ — mondta egy ismert aradi exportőr. —  
Hanyatlak az élőállatkereskedelem

Az Arad-i Közlöny keddi számában cikket írtunk a román—csehszlovák új kereskedelmi szerződés létrehozására irányuló tárgyalásokról és azt is közöltük, hogy a romániai sertés-exportőröknek 50 millió csehkrona követelésük áll fenn Csehszlovákiával szemben, amely az odaszállított sertések vételárának egyrésze. Ugyanis az évi 42.200 sertéskontingens helyett csaknem százezer sertést vittek ki tőlünk évente Csehországba, de az eladási ár egyrészt még mindig nem kapták meg a hazai exportőrök.

Tekintettel arra, hogy Arad-ról és környékéről hosszú időn át igen sok élőállatot exportáltak többek között Csehszlovákiába is, szükségesnek tartottuk annak megállapítását, hogy az itteni exportőröknek mennyi követelésük van az 50 millió csehkronából, amely hozzávetőleges számítás szerint 250 millió leinek felel meg.

Ez ügyben Kozma Sándor általánosan ismert arad-i állatexportörhöz fordultunk, aki az alábbi felvilágosítást adta az Arad-i Közlönynek:

— Értesülésük teljesen megfelel a valóságnak, mert a csehkrona értékének leszá-

litása óta tényleg 50 millió csehkrona követelésük áll fenn a romániai exportőröknek csehszlovákiai vevőikkel szemben. Ebből az arad-i és timisoara-i exportőröknek 20 millió csehkrona jár, de, sajnos, mostanig nem lehetett ezt az összeget inkasszálni és az akciót tovább folytatjuk. Illetékes helyen megígérték, hogy a pénzt meg fogjuk kapni.

— Ennek dacára is tovább folyik az export? — kérdezte munkatársunk.

— Akik hitelt kapnak — felelte Kozma — tovább exportálnak Csehszlovákiába, de sokkal kisebb mértékben, mint azelőtt. Románia egész sertéskivitelének 60 százalékát az arad-i és timisoara-i körzetből exportálták eddig, de a sertésexport időközben egy negyedére csökkent le. De azért a szállítás nem állt meg és egyesek addig exportálnak, amíg csak hitelt kapnak. Hogy később mi lesz, ha a csehszlovákiai követelések behajtása még hosszabb ideig késik, azt egyelőre nem lehet megállapítani. A nagy várakozás egyesekre esetleg rosszul végződhetik. De ígéretet kaptunk, hogy a Csehszlovákiában befagyott romániai követelésekből legközelebb már megkapjuk az 50 millió csehkronát — fejezte be felvilágosítását Kozma exportőr.

## Bizonytalanság az 1937—38. évi adóvallomási iver benyújtása körül

Beszélgetés az arad-i kivetési pénzügy gazdátóval

Az adótörvény előírja, hogy minden évben januártól—április 30-ig kell benyújtani az adóvallomási iverket és ezért több előzetünk azzal a kérdéssel fordult hozzánk, vajjon a felsőbb fórumok nem változtatták-e meg ezt a többéves gyakorlatot? Az Arad-i Közlöny tehát egyenesen Caba Lu'iuhoz, az arad-i adóketési pénzügyigazgatóhoz fordult felvilágosításért, aki az alábbiakat közölte velünk ebben a fontos ügyben:

— Az adótörvény pontosan megállapítja, hogy egyes adóketegóriák mikor kötelesek az adóvallomási iverket benyújtani. A törvény szerint minden év január hónapban a kisiparosok és kiskereskedők, februárban azok a nagyobb adózók és szabadfoglalkozásuk tesznek vallomást, akik a „speciális“ adóketéglapító-bizottsághoz tartoznak, április 30-ig pedig a részvénytársaságok és szövetkezetek kötelesek a vallomási iverket benyújtani a törvény

értelmében. A közönség tájékoztatására kijelentem, hogy mostanig a pénzügyminisztérium Semmiféle rendeletet nem adott ki az adóvallomási iver benyújtására az 1937—38. évi adóketéglapítóval kapcsolatban. Amíg a miniszter ur nem adja ki a szokásos rendeletet, addig mi sem szóíthatjuk fel a közönséget a vallomási iver benyújtására, mert hiszen a legutóbbi hetekben megjelent sajtóközlemények szerint a jelenlegi adótörvényeket a parlament megváltoztatja, amint az az utóbbi években többször is megtörtént és esetleg ez alapon kell majd az adóvallomási iverket is beadni, illetve az adóketéglapító eljárást lefolytatni. Egyes lapok azt is közölték, hogy a részvénytársasági minimális adószázalékot, továbbá a patenta fixára vonatkozó törvényszakaszokat is megváltoztatják. Ha ez a hír megfelel a valóságnak, úgy természetesen a aposan megváltozik az eddigi adóvallomási rendszer és az adóketetés. Ismétlem, a pénzügyminiszter ur mostanig semmiféle rendeletet nem küldött az adóvallomási iverre vonatkozóan a pénzügyigazgató-ságokhoz és mihelyt a rendelet megérkezik, azonnal részletes tájékoztatást fogunk közzé tenni az adózók számára — fejezte be nyilatkozatát Caba adminisztrátor.

A pénzügyigazgató nagyjelentőségű tájékoztatóját azzal egészítjük ki, hogy az 1937—38. adóévre esetleg nem is kell vallomási iverket benyújtani, hanem talán megismétlődik a két-három év előtti adóketéglapító, amikor tudvaleg az előző évben megállapított adóketát a következő évre vezették elő, anélkül, hogy új vallomási iverket kellett volna benyújtani. Illetve akkor csak azoknak kellett vallomást tenni, akiknek jövedelme emelkedett vagy csökkent az előző esztendeivel szemben.

Fizessen elő  
az „Arad-i Közlöny“-re!

## Az 1936. év összes elbocsájtásait és alkalmaztatásait be kell jelenteniök a vállalatoknak

Bucuresti-ből jelentik: Megirtuk, hogy a nemzeti munkavédelem céljainak elérésére a kormány kötelezte az ország összes kereskedelmi és ipari vállalatát, hogy január folyamán kimutatásokat nyújtsonak be alkalmazottairól. Ezzel kapcsolatban az ipari és kereskedelemügyi miniszter rendeletet adott ki, amely szerint a kimutatások ugyanolyan formákon készítenők el, mint a múlt évben, de minden vállalat névszerint köteles kimutatni az 1936. évben eszközölt elbocsájtásokat és felvételeket. A több mint 100 alkalmazottal rendelkező vállalatok egyenesen az ipari és kereskedelmi minisztériumnak nyújtják be kimutatásaikat, a többiek a kerületi ipari felügyelőségekhez.

— A PÉNZÜGYMINISZTER ÉS A JEGYBANK KÖZÖSEN HAJTJÁK VÉGRE A KLIRING-RENDSZER MÓDOSÍTÁSÁT. A Vitorul, a kormány hivatalos lapja legutóbbi számában közölte az alábbi figyelemre méltó hírt: Az utóbbi időben olyan hírek terjedtek el, hogy Cancicov pénzügyminiszter és a Banca Naționala vezetősége között nézeteltérések merültek fel a jelenlegi kliringrendszer megváltoztatására és a kliringben levő összegek likvidálására vonatkozóan. A legilletékesebb fórum közlése szerint ezek a híresztelések nem felelnek meg a valóságnak, mert a pénzügyminiszter és a Banca Naționala között teljes egyetértés áll fenn és közös elhatározással fogják módosítani a jelenlegi kliring-rendszert.

— Meghosszabbították a román—lengyel kompenzációs társaság működését. Bucuresti-ből jelentik: A Lengyelországgal folytatott gazdasági tárgyalások eredményeképpen a lengyel—román kompenzációs társaság működésének idejét további egy hónappal meghosszabbították. A január 31-ig Lengyelországból történő árubehozatal esetén továbbra is a fenti kompenzációs társaságnál kell bejegyezteni az import-ügyleteket és az erre vonatkozó számlákat láttamoztatni. Az import-ügyletek likvidálásának legkésőbb ez év március 31-ig kell megtörténni a román—lengyel kompenzációs társaság útján.

— HATVANHÁROMEZER VAGGON TÜZIFA SZÁLLÍTÁSÁRA HIRDET ÁRLEJTÉST AZ ÁLLAMVASUT. A CFR vezérigazgatósága január 11-én 100.000 köbméter tüzifa beszerzésére tart árlejtést. Ez a mennyiség május 15-től augusztus 1-ig szállítandó. E hó 12-én 20.000 vagon tüzifa beszerzésére írt ki versenytárgyalást a CFR. Ezt az árlejtést a CFR külső személyzete tüzifa szükségletének ellátására tartják és június 1-től augusztus 15-ig szállítandó. Február 8-án a CFR ugyancsak a személyzet részére 25.000 vagon tüzifát vásárol nyilvános árlejtéssel. Így tehát a három árlejtéssel az államvasut összesen kb. 63 ezer vagon tüzifát akar beszerezni.

— Hivatalos kimutatás az utóbbi nagy csempészetekről. A pénzügyminisztérium és a vámvezérigazgatóság most hozták nyilvánosságra a múlt év csempészkronikájáról szóló kimutatást. Eszerint 1932. óta, amikor a kontingens-rendszer életbelépett és megnehezült az árubehozatal, nagyon elszaporodtak a csempészek, azonban az erős ellenőrzéssel a legtöbb nagy csempészetet sikerült a végrehajtás előtt megakadályozni. A csempészek 30 százaléka nem tudja kifizetni a magas bírságot, s inkább „leüli“ azt a fogházban. Egészen kis vámkihágások miatt is több hónapig fogházat kell a vádlottaknak elszervezni. A kimutatás szerint 1934-ben 800, 1935-ben 1300, 1936-ban 1500 csempészt lepleztek le.

— Hatalmas összeű adósságrendezés egy román és egy osztrák iparvállalat között. Külföldi sajtójelentések szerint a Reșița r. t. a monacói Capi holding útján 10 millió osztrák schilling névértékű „Osztrák Államvasut Társaság“ (Steg)-részvényt vásárolt össze, amelyet a Steg-gel szemben fennálló 34 millió 100 ezer francia frankos adósságának törlesztésére adott át az Osztrák Államvasut Társaság vezetőségének. Az elszámolással kapcsolatban tőke és időszaki kamatok címén 5 millió 400 ezer francia frank adóssága maradt még a Reșița-nak, amelyből a Capi 2 millió frankot azonnal kifizetett a Steg-nek, míg a fennmaradó 3 millió 400 ezer francia frankot havonként fél millió francia frankos részletekben folyó évi július 31-ig köteles kiegyenlíteni a Reșița. Ezzel az egyezséggel az Osztrák Államvasut Társaság minden követelése megszűnt a Reșița-val szemben.

### Teatrul Oraşenesc Városi Színház

Ma, január 13-án d. u. 6 órakor és este 9 órakor a legmulatságosabb operettújdonaság:

### Sok hűhó Emmyért

utolsó előadás.

Derü! Pompás musika!

Remek előadás!



# Február 6-án MAGYAR-BÁLA Fehér Keresztben!

## SPORT KÖZLÖNY

### Döntetlenül fejezte be turáját az FC Rapid

Szurdán indul 12 meccsből álló körútjára a CAO - Crişana kombinált

Sztambul. Az FC Rapid a szombati meccs után, amely a Galata Seraj csapata ellen 4:1 arányban győzött, vasárnap újabb mérkőzést bonyolított le Sztambulban és pedig a városi válogatott ellen. Ez a mérkőzés 2:2 (0:0) arányban döntetlenül végződött és az FC Rapid góljait Palmer és Bogdan szerezték. A vasárnap esti meccsel a csapat turája alighanem le is zárult és az FC Rapid a kiegészítést képező Juventus-átékosokkal együtt a napokban hazatérnek.

Alantikban adjuk azokat az eredményeket, amelyeket a kitűnő fővárosi csapat turája során elért:

Beyruth: FC Rapid—Holmi 6:3.

Telaviv: FC Rapid—Macabi 1:0.

Beyruth: FC Rapid—Beyruth válogatott 5:1.

Telaviv: FC Rapid—Macabi 5:3.

Telaviv: FC Rapid—Hapoel 5:2.

Sztambul: FC Rapid—Galata Seraj 4:1.

Sztambul: FC Rapid—Sztambul válogatott 2:2.

A vasutasok mérlege tehát igen kedvező:

### Vasárnap gyűlést tartanak a sport-hírlapírók

Vasárnap, január 17-én délelőtt 11 órakor az SGA klubhelyiségében nagyfontosságú értekezletet tartanak az arad-i sporthírlapírók, amelyen megbeszélnek a Banat-i Sporthírlapírók Szindikátusába való testületi belépést. A vezetőség felkéri valamennyi arad-i sporthírlapírót, hogy a megbeszélésen okvetlenül jelenjen meg.

### A „Titanus” közgyűlése

Az Aradulnou—Murăşel-i „Titanus” sportegylet vasárnap, f. é. január hó 10-én a tagok nagy érdeklődése mellett tartotta meg 9-ik rendes évi közgyűlését. A közgyűlés a következő vezetőséget választotta meg: **Diszelnökök:** Dr. Neff Ferenc, Pa'laviciu Károly, Ughrin Vichentie, Born Péter. **Elnök:** Dr. Hohn József. **Ügyvezető-elnök:** Dr. Jamnitzky János. **Alelnökök:** id. Topits Antal, dr. Dengl János. **Titkár:** Friesz Antal, Hărtău Paşcu. **Sportigazgató:** Kovács Lajos. **Sportigazgató-helyettes:** Feilein József. **Jegyzők:** ifj. Topits Antal, Schwalje Antal. **Főpénztáros:** Sikos Jenő. **Pénztárosok:** Bomans Gáspár, id. Humm Ferenc, Albecker József, Krebsz József. **Ellenőrök:** Wurm Sándor, Gerner József, Biringer Ferenc. **Futballszaosztályvezető:** Krebsz Béla. **Sportintéző:** Amann Ferenc. **Ifjúsági intéző:** Friesz Antal. **Edzők:** Krebsz Béla, Babó Gyula. **Tornaszaosztályvezető:** ifj. Topits Antal. **Helyettes tornaszaosztályvezető:** Salich Mihály, Birkenheuer Ferenc. **Ping-pongszaosztályvezető:** Menráth Lajos, Feilein József. **Gazda:** Socian János. **Ügyészek:** Dr. Petz Gyula, dr. Teichert János, Diszler Miklós. **Orvosok:** Dr. Neff Mátyás, dr. Dengl János, dr. Beller Péter. **Tiszteletbeli alelnökök:** Hohn József, Raţiu Alexandru, Kövér Ödön, Gammer György, Kompsz József, Straub Mihály, dr. Birkenheuer Mihály, dr. Petz Lipót, Árkossy Huba, dr. Kienitz Géza, Stumper József, Kornett Vendel, Piau Ferenc, Tăreanu Remus, Philipp Antal, Weil Alajos, Pa'ágyi Ferenc, Moni Stefan, Kontz György, Fuhrmann József, Wurm Sándor, Klotzbier Miklós, Diszler Miklós, Fuhrmann Mihály, Sommer Sándor. **Választmányi tagok:** Kövér Ödön, Tăreanu Remus, Petz Lőrinc, Golan Gyula, Kovács Ferenc, Vella Géza, Bomans Titus, Finster József, Braun Antal, Adam Antal, Dit-

7. meccset bonyolítottak le, amelyből 6 mérkőzést megnyertek, egy pedig döntetlenül zárult. A bucureşti-ek a turán 28 gólt rugtak és mindössze 12 gólt kaptak.

A CAO—Crişana kombináltja, amelynek nyugati turáját mégis sikerült lekötni, szurdán indul el Oradea-ról. A csapattal tart a cluj-i Victoria két kitűnő játékosa: Muntean I és Fel-necan I is és a kombinált együttes első meccsét január 16-án, szombaton Bordeauxban bonyolítja le. A tura további állomásai:

Január 17: Bordeaux.

Január 24: Strassbourg.

Január 31: Basel.

Február 6: Páris.

Február 7: Le Havre.

Február 9: Rouen.

Február 11: Charleroi.

Február 13: Metz.

Február 14: Lille.

Február 18: Bruxelles.

Február 21: Charleroi.

Az oradea-i kombinált turája tehát teljes öt hétig tart és 12 mérkőzést tartalmaz.

ticher Miklós, Bába Antal, Marscha'kó Sándor, Ketsch Mátyás. **Póttagok:** Klotzbier Mihály, Klug József, Gebhart Antal, Valentin József. **Futballszaosztály-tagok:** Krebsz Béla, Kovács Lajos, Friesz Ádám, Amann Ferenc, Biringer Ferenc, Sikos Jenő, Petz Lőrinc, Vendely Lajos, Feilein József. **Tiszteletbeli tagok:** Popovici Stefan, Polák János, Knapp Rudolf. **A fegyelmi-bizottság tagjai:** Elnök: dr. Hohn József, tagok: Kovács Lajos, Friesz Antal, Hărtău Paşcu, Fuhrmann Mihály, Amann Ferenc, Tăreanu Remus, Krebsz Béla. **Vigalmibizottsági elnök:** ifj. Prinz Fidél.

### A balti államokban játszik a nyáron a B-válogatott csapat

Bucureşti. A B) válogatott csapattal kapcsolatosan a legkülönbözőbb hírek voltak forgalomban. Előbb egy keleti turáról volt szó, majd pedig belga—holland meccsek voltak a láthatáron, azonban a keleti turával kapcsolatos tárgyalások holtpontra jutottak, a belga—holland szövetségek pedig ezideig még nem adtak választ. Régebbi tárgyalások eredményeképpen két fix mérkőzése már van a B) válogatottnak és pedig június 27-én Kaunasban Litvánia ellen, július 4-én Rigában Lettország ellen. Igen valószínű, hogy még egy harmadik mérkőzést is sikerül lekötni és pedig július 11-ére Danzigba, ahol a városi válogatott volna a B) válogatott ellenfele.

O A Lazio vezet az olasz bajnokságban. Az olasz bajnokságban multhéten vezető Bologna veresége a Laziot hozta a bajnoki tabella élére. A Lazionak 23 pontja van, a Bolognának 21, azonban a Bologna csak azért maradt meg a második helyen, mert a harmadik helyen álló Torino is vereséget szenvedett. Az eredmények az alábbiak voltak: Alessandria—Ambrosiana 0:3, Milan—Bologna 1:0, Juventus—Fiorentina 3:0, Lucchese—Torino 3:1, Triestina—Genova 0:1, Sampierdarena—Napoli 0:2, Novara—Roma 5:1, Lazio—Bari 3:1.

O A Ferencváros a francia válogatott ellen. A Ferencváros csapata portugál turája után még három meccset játszik Franciaországban és pedig január 17-én Cherbourgban vagy Grenobleban, január 21-én az osztrákok ellen készülő francia válogatottal Párisban és január 24-én a francia ligában vezető FC Rouen ellen Rouenben.

### Véres összeütközések

a „General Motors” sztrájkolói és munkásai között

Eredményteljes járt Michigan állam kormányzójának közbenjárása

Newyorkból jelentik: A General Motors-művek flynti üzemének sztrájkja ügyében ma fordulat állott be. Mint ismeretes, a munkások máig megszállva tartották az üzemeket és a rendőrökkel szemben erélyes ellenállást fejtettek ki. A déli órákban megérkezett a városba Michigan-állam kormányzója, akinek utasítására a rendőrség abbahagyta az üzemek ellen indított ostromot és a kormányzó bement a gyártelepre, ahol beszédet intézett a munkásokhoz, aminek eredményeképpen a sztrájkolók kiürítették a gyártelepet. A kormányzó kijelentette, hogy abban az esetben, ha a munkások ismét megszállják a gyárat, akkor mozgósítani fogja a nemzeti gárdát.

Ezt megelőzőleg Flyntben a rendőrség megkísérelte, hogy a General Motors megszállott gyártelepét kiürítse. Ez alkalommal véres összeütközés keletkezett a munkások és a sztrájkolók között és 13-án revolverlövéseltől megsebesültek. A rendőrség könnyfakasztó bombákat használt és ennek következtében sokan megsérültek. Éjjelkor a munkások még megszállva tartották a gyártelepet és az épületek tetejéről védekeztek a rendőrök támadása ellen.

### UJ KÖNYV

Köves Tibor: „Csavargók menetrendje”. Az író a könyvről: „Igen fiatalon rabjaul estem annak a betegségnek, vagy szenvedélynek, amelynek utazás a neve. Először öntelelten adtam át magam neki, mint mások az alkoholnak vagy a szerelemnek. Lassan azonban rájöttem, hogy nem egészen egyszerű dolog az, ami velem és általában az utással történik. Meg kellett tudnom, hogy van közöttük önálló lélekállapot, amelyet kizárólag az utazás vált ki belőlünk: sajtóság, lázas, természetellenes állapot. Figyelni kezdtem tehát „az utas” életét. A vallásos, a szerelmes és a hódító ember után felfedeztem magam számára az utazó, a csavargó embert. Miért utazik ő, kérdeztem, hogyan csomagol, hol száll meg, mitől fél, mit remél? Miért indult el Kolumbus ötödfélszázad éve s miért indulnak el manapság jámbor családapaik, türelmetlen ifjúmunkások és nyugodt, idős hölgyek? S amikor megérkeznek valahová, hogyan viselkednek, hogyan kell viselkedniük, hogy megértsék és átéljék az ismeretlen tájat, az idegen várost? Mindent el akartam mondani, amit tudok az utazásról, e cselekvésben levő költészetről, a csábító plakátok hatásáról, a csomagolástól kezdve egészen a mozgás metafizikáig”. Köves Tibor: „Csavargók menetrendje” című könyve 216 lapon, szép kiállításban fűzve 99 leí minden könyvkereskedésben vagy Lepage-nál: Cluj. Kérje a Nyugat kiadványok jegyzékét

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS

felel.

### NYILTEK.

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget

Tisztelettel értesítem a n. é. közönséget, hogy

### RESTAURANTOMAT

megboldogult, éjem hálála után tovább vezetem az eddigi szolid akkai és előzetes udzssággal, sz ves támogatasuakat kérve,

Özv. Pferschy-né,

### Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, akik felejtethetlen jó férjem halálával az engem ért nagy csapásban részvétükkel osztoztak és a végtisztességen megjelentek, fogadják ezuton hálás köszönetemet. Különös hálával tartozom az arad-i Vendéglők Szindikátusa igen tisztelt vezetőségének és kedves tagjainak, akik minden lehetőet elkövettek, hogy az engem ért nagy csapást enyhítsék.

Arad, 1937. január 12.

Özv. PFERSCHY JÓZSEFNÉ

# Legújabb jelentéseink:

## Megölték Watson dr. gyermekét is a gyermekrabló gangsterek

A szerencsetlen apa felismerte gyermeke holttestét — Egy örült a tettes..?

New-Yorkból jelentik: Watson orvos meggyilkolt gyermekének ügyében a rendőrség teljes erővel megindította a nyomozást. A gyilkosság egész Amerikában óriási felháborodást keltett. A meggyilkolt gyermek holttestét Takomába szállították és ott találták meg. A hatósági orvos megállapította, hogy a gyermeket valószínűleg csüförtökről péntekre virradó éjszaka gyilkolták meg. Megállapították azt is, hogy a holttestet gépkocsin szállították a megtalálási hely közelébe, ahol az autóból egy egyedül álló ember vette ki

s tette le. A nyomok a hóban egészen jól láthatók. A hatósági orvos megállapította, hogy Watson orvos gyermekének koponyáját valami tompa tárgyval ütötték be, ami azonnal halálát idézte elő. Az orvos szerint a gyilkosságot csakis egy tébolyodott ember követhette el, mert annak ellenére, hogy már az első ütés a halálát okozta, a gyilkos a gyermeket összevissza ütötte és karmolta. Amikor az apa meglátta gyermekének holttestét, eláult.

## Sykovszky Budapestre utazott

Hamarosan eltávozták Magyarországból is

Budapestről jelentik: Alexandre Sykovszky, volt amerikai gangster, Al Capone egyik legismertebb alvezére, akit legutóbb Lengyelországból, majd Romániából kiutasítottak, jelenleg Budapesten tartózkodik. A Dunapalota-szállodában előkelő lakosztályt vett ki. Kijelentette, hogy Európában nem kíván semmit elkövetni, csak egy olyan várost keres, ahol nyugodtan elköltheti a pénzét. Megérkezése óta minden lépését detektívek figyelik. A Dunapalota halljában adott intervjút az újságíróknak és derűsen mondotta el, hogyan csempészett alkoholt a legnagyobb szesztilalom idején. Délután az idegen-ellenőrző hivatalban kérdezősködtek előlétele fölül. A lapok értesülése szerint Sykovszky nem utasítják ki Magyarországról területéről, de eltanácsolják. Egyelőre azonban a valuta-ügyészség vizsgálja meg az ügyét, mert a lőkösházai határállomáson elfelejtette bejegyeztetni utlevelébe, hogy mennyi valutát vitt magával. Ügyének elintézése után pedig hamarosan el fogják távolítani az országból.

## APRÓHIRLETÉSEK.

Egy apróhirdetés 20 lel. Minden további ára 10 szóig csupán 20 lel. : szó 2 lel. : szó

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel

az Arad-i Közlöny kiadóhivatalai. Telefon: 151. Főkiadóhivatal: Bulevardu Regele Ferdinand 4.

### LEVELEZÉS

"Baldogságkereső" jellegre üzenem, hogy levele megérkezett. Str. Bratianu-ban levő helyiségben találkozhatunk. Idő megfelelő. 427

### ALKALMAZÁS

KERESÉK megbízható főnökiudó mindenestül 2 tagú családnak, vidékre. Cím a kiadóhivatalban. 369

MINDENES szobabérelt keresek szononai. Veres, Bul. Reg. Ferdinand 47. 4-5

Megbízható mindenestül esetleg beáró azonnali felvételre Str. Eminescu 6, ajtó 16. 482

Ö. álican főnökiudó mindenestül felvételre. Cím a kiadóban. 437

### OKTATÁS

Fehernemű szabást és varrást tanúrná urinó díjazásért. Cím a kiadóban. 439

### LAKÁS

KIADO a főtéren, irodának is igen alkalmas, különbejárattal butorozatlan szoba. Cím a kiadóban. 322

Két szoba konyhás, földszintes és kápos lakást keresek azonnali, esetleg újrédőszobával. Cimeket a kiadóba keress. 417

Két szoba fürdőszobás uocai, most festett lakás kiadó Str. Matiu Scaevola 14. 434

### ÖZLETEK

Azonnal eladó élelmiszerüzlet a város főútvonalán, berendezéssel és áruval egyúttal családi okok miatt. Cím a kiadóban. 424

Amerika vendéglő. C. Saguna- és Episc. Ciorganu-u. sarok, újajáték, új vezetési atati. Szíves pártfogást kér a tulajdonos és Dékány László üzletvezető. 426

Uccára nyíló, világos, betonrozott, száraz pince-raktár kiadó Bul. Dragalina No. 14. 429

### VÉTEL ÉS ELADÁS

Ebéd-ő, háló, moct-garnitúra, kártyaasztal 4 karosszékkel, előszobabebebendezés, függönyök eladó Str. Eminescu 35

Megtekintet 6 d. e. 11-1/2 l. d. u. 3 1/2-5 ig.

Perzsabunda eladó. Str. Bratianu 8, I. em.

Haláleset, elutazás, költözködésből kitöltendő vesző készpénzért ócska butorokat, ruhaneműket, testműveket, könyveket, szőnyegeket, agyeműt, matraccokat, hangszereket, ma. u. a. ura-pap-rt, ócskavasait, padlásholmit stb. Vidékre is megyek. Cimeket a kiadóba, vagy lakásomban, Str. Gojdu 5. 4-3

Villany-szerelés és azok javítása Villany-műszerek és azok javítása Villany-csillárok és azok javítása Villany-gépek és azok javítása Villany-szerelési anyagok raktára

### NAVRADI,

Arad, Str. Motianu. 982

Aranyat, ezüstöt, szőnyegeket, butort, varro és irószereket, egész lakásbelsőbeállításokat mag s áron vásárolunk. Zálogtárgyak elhelyezést a timişoara-i zálogházban felölösseg mellett vállaljuk, zálogokra előlege nyújtunk, hos zabbításokat olcsón vállalunk. "Lempó" bizúzet Arad, Fiscuér Blz-palota (Libr. Diecezana mellett.) 5880

### Karoműsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, JANUÁR 13.

Bucureşti. 6.30: Ritmikus torna, rádióhírek, reggeli hangverseny gramofonlemezekon, háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.00: Időjelzés, kulturális hírek, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Időjelzés, időjárás, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: Szórakoztató zene. 15.00: Utolsó hírek, gabonatőzsde. 18.00: Virtuózok játéka gramofonlemezekon. 19.00: Időjelzés, időjárásjelentés, aktualitások. 19.05: A zene története. (V.) A spanyol zene. A rádiózenekar játéka, Emmanoil Ciomac ismertető szavaival. 21.00: Rádiógyetem. Dr. Dem. Paulian előadása. 21.20: Nadia Chebap zongorahangversenye. Händel: Tema és változatok. Scarlatti: Pastoral. J. S. Bach: Gavott. Chopin: Fantasia impromptu. Strauss-

Grünfeld: Tavaszli hangok. 21.50: Ion Sân-Giorgiu tanár a német aktualitásokról beszél. 22.10: Nya Roma régi és új operákból énekel. 22.30: Rádióhírek, sport. 22.45: A rádió szalonzenekarának hangversenye. Vezényel: D. Teodoru. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven. 23.55: Hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: Történetek régi magyar nagyasszonyokról. (Felolvasás.) 11.45: Egszer és divat a primitív népeknél. (Felolvasás.) 13: Déli harangszó. 13.05: Országos Postászenekar. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Hanglemezek. 15.40: Hírek. 17.15: A rádió diákfőelőjárja. 17.45: Pontos időjelzés, hírek. 18: Lakatos Tóni és Lakatos Misi cigányzenekara. 19: "Debrecen bölcsőjénél." 19.30: Lakatos Árpád szaxofonozik, zongora kísérettel. 19.50: Adám Dezső elbeszélései. 20.20: Az Operaház előadásának közvetítése. "Rigoletto." Zenéjét szerette: Verdi. Az I. felvonás után kb. 21.40: Hírek. A II. felvonás után kb. 22.30: A rádió külügyi negyed-őjárja. Az előadás után kb. 23.25: Időjárásjelentés. 23.35: Jávör Sándor jazz zenekara játszik. (Külső közvetítés.) 24: Hírek francia és olasz nyelven. 0.10: Öreg cigányprimások zenekara muzsikái. 1.05: Hírek.

Budapest II. 19.30—19.55: Olasz nyelvoktatás. 20—20.25: Kárpáth Zoltán dr. magyar nótákat zongorázik. 20.30—20.55: "Degré Lojzi fiúr." Rozsnyay Kálmán előadása. Felolvassa Dutka Akosné. 21—22.10: A rádió szalonzenekara. 22.15—22.30: Hírek. 22.35—23.30: Tánclemezek.

Bécs. 9: Lemezek. 11.20: Vidám dalok. 13: Állástanok zenekara. 15: Heifetz lemezek. 20.35: Szimfonikusok — A Zenebarátok Énekegylete — Rösler tenor- és Schütz orgonaművész. 22.50: A régi Deutschemeister fuvószenekar játéka. Indulók, operettrészletek, keringők.

Pozsony. 11.05: Magyar hírek. 13.35: Rádiózenekar. 19: Magyar műsor. 20.50: Rimszki-Korszakov: Az aranykakas, opera. 23.20: Magyar hírek.

Belgrád. 13: Rádiózenekar. 14.15: Dalok. 18.20: Népdalok. 18.40: Lemezek. 18.50: Rádiózenekar. 21.20: Lemezek. 22.30: Tánclemezek. 0.45: Isten-tisztelet. 1.30—3: Népzene dalokkal.

Deutschlandsender. 7: Harangjáték. Lemezek. 11: Hangképek Nagy Frigves és Bach találkozásáról. 13: Szórakoztató zene. 16.15: Könnyű lemezek. 16.40: Jensen dalok. 17: Könnyű zene. 21.10: Tarka zene. 22.15: Fuvószene. 23.30: Monteverdi: Zenei tréfák, Ballett. 24—1: Joost táncczenekar.

Róma. 18.15: Vegyes zene. 19.10: Csak Bari, Hírek idegen nyelveken. Vegyes zene. 21.40: Rádiózenekar. 23: Szimf. 23.40: Táncczene.

### CSÜTÖRTÖK, JANUÁR 14.

Bucureşti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezekon, háztartási és gyógyászati tanácsok. 13.00: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállás. 13.10: Déli hang-

verseny. Gramofonlemezek. 14.10: Időjelzés, időjárás, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: Szórakoztató zene gramofonlemezekon. 15.00: Utolsó hírek, gabonatőzsde. 16.45: Csermekék órája. 18.00: Délutáni hangverseny. A Vasile Julea zenekar hangversenye Mia Braia és Petre Alexandru énekszámával. 19.00: Időjelzés, időjárásjelentés, aktualitások. 19.10: A hangverseny folytatása. 20.00: Rádiógyetem. Ion Pilat előadása Emirescurul. 20.20: Dalok gramofonlemezekon. 20.55: A szimfonikusok hangversenyének programja. 21.15: A Filharmonikusok hangversenye. Vezényel: Franz v. Hoesslin. Közvetítés az Ateneul Român-beli Wagner ünnepélyről. 22.25: Hírek, sport. 22.45: A hangverseny folytatása. 23.35: Szórakoztató zene. 23.45: Hírek a külföldre franciául és németül. 23.55: Hírek

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: Hogyan élünk nyáron, télen — kis versekben elmesélem. (Felolvasás.) 11.45: Egy modern Robinzon. (Felolvasás.) 12.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó. 13.05: Hanglemezek. Közben kb. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 14.30: Sovánka György és cigányzenekara. 15.40: Hírek, étrend. 17.15: Háztartási tanácsadó. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Borászati tanfolyam. II. rész. 18.30: A Központi Pap nevelő Intézet énekkara. 19.15: Hóry László csevegőse. 19.40: A rádió szalonzenekara. 20.15: Alapi Nándor előadástje. 21.10: Jazz-hangv. Utána kb. 23: Hírek; időjárásjelentés. 23.20: Horváth Henrik dr. magyar költők német fordításait adja elő. 23.45: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 1.05: Hírek.

Budapest II. 18—18.30: Széchenyi sakkózik. 19.40—20.10: Angol nyelvoktatás. 20.15—21: A rádió szalonzenekara. 21.05—22.15: Hanglemezek. 22.20—22.35: Hírek, ügétőversenyeredmények.

Bécs. 8.10—9: Lemezek. 11.50: Paraszt zene lemezekon. 13: Könnyű zene. 14.45: Lyadov- és Ravel lemezek. 17.05: Humperdinck: Jancsi és Juliska — rövidopera. 20.30: Szórakoztató zene. 21.45: Bleib treu — lemezek. 23.55: Könnyű bécsi zene.

Belgrád. 13: Rádiózenekar. 19: Tánclemezek. 20.50: Lemezek. 21: Az Adria őrsége szervezet hangversenye.

Deutschlandsender. 11: Népdalok. 13: Szórakoztató zene. 15: Tarka óra. 17: Szórakoztató zene. Közben 20: Vidám lemezek. 21.10: Joost zenekar. 21.45: Nagy rádiózenekar. 27: Könnyű lemezek.

Milano. 16: Aimaro szoprán és Cantelmo tenor éneke. 21.40: Vegyes zene. 22: Mascagni: Fritz barátunk — opera. Utána: Delibes: Coppelia — ballett.

Pozsony. 11.10: Magyar hírek. 15.05: Német és magyar hírek. 19: Magyar műsor. 21.05: Mandolinzene. 22.30: Dohnányi: Es-moll zongoratóts. 23.20: Magyar hírek. 23.35—24: Lemezek.